

Guía académica

Máster Universitario en:

# Enseñanza del Español como Lengua Extranjera



VNiVERSIDAD  
D SALAMANCA

CAMPUS DE EXCELENCIA INTERNACIONAL

guías académicas 2012-2013

Edita:  
SECRETARÍA GENERAL  
UNIVERSIDAD DE SALAMANCA

---

*Realizado por:* IBEROPRINTER, S.L.L.  
SALAMANCA 2012

**LA ENSEÑANZA DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA”  
MÁSTER OFICIAL DE ENSEÑANZA DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA**

<http://www.musal-e.es/>

**CURSO 2012 – 2013**

**ÓRGANO ACADÉMICO RESPONSABLE**

Departamento de Lengua Española. Universidad de Salamanca.

**INSTITUCIONES COLABORADORAS**

Cursos Internacionales de la Universidad de Salamanca

Universidad de León (Departamento de Filología Hispánica y Clásica)

Universidad de Valladolid (Departamento de Lengua Española)

**COORDINADOR Y RESPONSABLE ACADÉMICO**

Carmen Fernández Juncal. Departamento de Lengua Española

TIPO DE FORMACIÓN		CAMPOS CIENTÍFICOS DEL MASTER			
Académica	<input type="checkbox"/>	Ciencias Experimentales	<input type="checkbox"/>	Enseñanzas Técnicas	<input type="checkbox"/>
Profesional	<input checked="" type="checkbox"/>	Ciencias de la Salud	<input checked="" type="checkbox"/>	Humanidades	<input checked="" type="checkbox"/>
Investigadora	<input type="checkbox"/>	Ciencias Sociales y Jurídicas	<input type="checkbox"/>		

**DESCRIPCIÓN Y OBJETIVOS**

En este máster se conjugan las orientaciones teóricas y conceptuales que deben presidir la formación superior con la descripción sincrónica y práctica (sistemática, funcional, pragmática y discursiva) del español. Los conocimientos sobre la estructura formal-funcional del lenguaje y sobre su significado social y cultural se vinculan a las más eficaces propuestas metodológicas actuales con el propósito de que los alumnos del máster puedan encarar con éxito las tareas de enseñanza/aprendizaje en la clase de ELE. Por otra parte, el programa de estudios presta una especial atención al análisis crítico de los diversos factores que intervienen en el proceso de enseñanza-aprendizaje de ELE (materiales didácticos, propuestas docentes al uso, estrategias, evaluación de procesos y de resultados, propósitos específicos de los seguidores de los programas de aprendizaje del español, etc.).

Es objetivo fundamental del programa, ante todo, formar buenos profesionales de la enseñanza de español como lengua extranjera (docentes y, en su caso, investigadores); en segundo lugar, conseguir que los alumnos desarrollen capacidades de aprendizaje autónomo que les permitan sentar los fundamentos para una actualización permanente. Entre los criterios de adecuación es primordial, por tanto, conseguir que los seguidores del máster incorporen las metodologías y contenidos más contrastados y asentados en lingüística aplicada a la enseñanza de lenguas. Pero no es menos importante definir las vías para su progreso futuro (especialmente, en la investigación y en el análisis, crítica y elaboración de materiales para el aprendizaje y la evaluación).

### PERFIL DE INGRESO Y REQUISITOS DE FORMACIÓN PREVIA

- Diplomados, licenciados y graduados.
- Se exigirá un amplio dominio instrumental de la lengua española, bien por tener condición de nativo en esta lengua, bien por acreditación oficial de conocimiento de español en el nivel C1.

### CRITERIOS DE ADMISIÓN Y SELECCIÓN

- a) Tipo de titulación (con la siguiente prelación):
- 1º. Licenciados o graduados en Filología Hispánica.
  - 2º. Licenciados o graduados en otras Filologías
  - 3º. Licenciados o graduados en Traducción e Interpretación.
  - 4º. Diplomados, licenciados o graduados en otras titulaciones
- b) Expediente académico
- c) Otros méritos curriculares

### FECHAS, CENTRO Y AULAS DONDE SE IMPARTIRÁ

Septiembre-junio  
Facultad de Filología. Universidad de Salamanca  
Edificio 'Juan del Enzina', aula 25

### CARACTERÍSTICAS GENERALES

CRÉDITOS: 60 ECTS

DURACIÓN: 1 Curso académico (26 septiembre 2012 -25 julio 2013)

NÚMERO DE PLAZAS:

*Mínimo:* 10      *Máximo:* 40

**PLAZOS:****Preinscripción:**

Plazos definidos por la Unidad de Posgrado de la Universidad de Salamanca (más información en la página de internet <http://posgrado.usal.es/popadmin.htm>).

- Los interesados deben presentar o enviar por correo la solicitud de preinscripción a la **Sección de Posgrado de la Universidad de Salamanca** (Patio de Escuelas, 3, 2.ª, planta. 37008 Salamanca, España). La preinscripción puede ser anticipada por correo electrónico enviándola a la dirección de correo electrónico [master@usal.es](mailto:master@usal.es).
- En la dirección de internet del **Servicio de Doctorado, Posgrado y Formación Continua** ([http://posgrado.usal.es/arc\\_pop/prein\\_master\\_09.pdf](http://posgrado.usal.es/arc_pop/prein_master_09.pdf)) está a disposición de los interesados un **impreso de preinscripción** normalizado.
- Documentación complementaria: los estudiantes con titulación universitaria expedida por una institución de educación superior no perteneciente al Espacio Europeo de Educación Superior deberán presentar su preinscripción acompañada de la solicitud de equivalencia para el acceso a las enseñanzas oficiales de Máster Universitario o de la correspondiente homologación de su título realizada por el Ministerio de Educación, Política Social y Deporte.

**LISTA DE PROFESORES****Profesores de la Universidad de Salamanca:**

Dra. Doña Susana Azpiazu Torres  
Dra. Doña Elena Bajo Pérez  
Dr. D. Andoni Barreña Agirrebeitia  
Dr. D. José A. Bartol Hernández  
Dr. D. Julio Borrego Nieto  
Dr. D. Carlos Cabrera Morales  
Dra. Doña Noemí Domínguez García  
Dra. Doña Carmen Fernández Juncal  
Dr. D. Juan Felipe García Santos  
Dr. D. José J. Gómez Asencio  
Dra. Doña Natividad Hernández Muñoz  
Dr. D. José Luis Herrero Ingelmo  
Enrique Jiménez Ríos  
Dra. Doña Rosario Llorente Pinto  
Dra. Doña Mercedes Marcos Sánchez  
Dr. D. Emilio Prieto de los Mozos  
Dr. D. Javier de Santiago Guervós

**Profesores de otras Universidades:**

Dr. D. Salvador Gutiérrez Ordóñez - Universidad de León, RAE

Dra. Doña Carmen Hoyos Hoyos - Universidad de Valladolid

Dra. Doña Marina Maquieira Rodríguez - Universidad de León

Y reconocidos expertos en al enseñanza de español como lengua extranjera

**CRITERIOS DE EVALUACIÓN**

La evaluación de los participantes en el programa se basa en los criterios siguientes:

1. **Participación, actitud y esfuerzo personal de los alumnos** en las sesiones de trabajo dirigidas por cada profesor.
2. **Rendimiento y aprovechamiento** (evaluación continua o pruebas evaluatorias de la progresión en el aprendizaje, a criterio de cada docente).
3. **Informe conjunto** del director, de las coordinadoras y de cada tutor acerca del seguimiento del trabajo teórico y práctico de cada uno de los alumnos.
4. **Informe y evaluación final** por parte del tribunal que juzga el trabajo de investigación

Para la evaluación podrán combinarse los siguientes procedimientos:

- a) examen escrito
- b) examen oral
- c) presentación oral
- d) test
- e) ensayo
- f) portfolio
- g) memoria
- h) informe de trabajo de campo o prácticas

**PRÁCTICAS EXTERNAS Y ACTIVIDADES FORMATIVAS EN ORGANISMOS COLABORADORES**

Las prácticas, debidamente dosificadas y gradualmente tuteladas hasta llegar a la autonomía profesional –docente e investigadora– de los estudiantes inscritos, son factor de primer rango, imprescindibles en este tipo de estudios de postgrado. Se desglosan en los siguientes apartados:

1. Preparación práctica para la experiencia docente en talleres conducidos por profesionales de CURSOS INTERNACIONALES DE LA UNIVERSIDAD DE SALAMANCA.
2. Observación y análisis de clases de diferentes niveles y materias dentro de las impartidas y organizadas por CURSOS INTERNACIONALES DE LA UNIVERSIDAD DE SALAMANCA.
3. Experiencia docente propiamente dicha.

Hasta un máximo de 15 alumnos de cada promoción del máster podrán optar a realizar prácticas remuneradas en CURSOS INTERNACIONALES DE LA UNIVERSIDAD DE SALAMANCA durante el mes de julio inmediatamente posterior a la terminación de sus estudios. Para ser seleccionados para las mencionadas prácticas remuneradas los alumnos deberán cumplir los requisitos que estipule la institución contratante; entre ellos, los siguientes:

- a. tener el español como lengua materna;
- b. haber completado con éxito 54 créditos de los módulos 1, 2 y 3 del máster antes del mes de julio para el que se solicita la contratación;
- c. reunir las condiciones legales para poder suscribir el oportuno contrato laboral

Para proponer a los candidatos se tendrán en cuenta la calificación media alcanzada en el máster por cada solicitante y los informes que sobre cada peticionario expedirán el director y la coordinadora de alumnos del máster. La sociedad mercantil CURSOS INTERNACIONALES DE LA UNIVERSIDAD DE SALAMANCA se reserva la posibilidad de aplicar criterios de contratación suplementarios para seleccionar a los candidatos.

4. Prácticas en otras entidades e instituciones que precisen del auxilio de profesores de ELE: Cruz Roja, etc. Para ser seleccionados para las mencionadas prácticas los alumnos deberán cumplir los requisitos que estipule la institución demandante.
5. Elaboración del trabajo de investigación o proyecto del máster (6 créditos). Su objetivo esencial es que los alumnos del máster alcancen la suficiencia investigadora en español como lengua extranjera. Se lleva a cabo bajo la tutela de un **tutor** previa aprobación por parte de la dirección del máster.

## BREVE DESCRIPCIÓN DE LOS CONTENIDOS

MÁSTER EN LA ENSEÑANZA DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA		CRS. ECTS
UNIDADES TEMATICAS O ASIGNATURAS OBLIGATORIAS		Nº Créditos: 48
OBLIGATORIAS	1. Adquisición del lenguaje y aprendizaje de L2.	Nº Créditos 5
	2. Enseñanza y aprendizaje de la competencia gramatical (I)	7
	3. Enseñanza y aprendizaje de la competencia gramatical (II)	7
	4. Enseñanza y aprendizaje de la competencia fónica	3
	5. Enseñanza y aprendizaje de la competencia léxica	3
	6. Enseñanza y aprendizaje de la competencia pragmática	5
	7. Enseñanza y aprendizaje de la competencia sociolingüística	3
	8. Enseñanza y aprendizaje de la competencia cultural y estratégica	3
	9. Metodología de la enseñanza de lenguas extranjeras	3
	10. La enseñanza y el aprendizaje de las destrezas comunicativas I. Expresión y comprensión escritas	3
	11. La enseñanza y el aprendizaje de las destrezas comunicativas II. Expresión y comprensión orales	3
	12. La programación y la evaluación en la clase de ELE	3
OPTATIVAS	a. Nuevas tecnologías en la enseñanza de segundas lenguas	3
	b. Análisis de materiales didácticos y nuevas propuestas docentes	3
	c. Español para fines específicos (I)	3
	d. Español para fines específicos (II)	3
PROYECTO FINAL DE MÁSTER		6
Total ECTS ofrecidos en el Máster “La enseñanza de español como lengua extranjera”		Nº Créditos: 66

## PROGRAMACIÓN ACADÉMICA

MÓDULO 4: TALLERES. Coordinadora: Susana Aspiazu Torres (U. Salamanca)

UNIDAD TEMÁTICA: PROYECTO FIN DE MÁSTER

Código: 300829

## ADQUISICIÓN DE LENGUAJE Y APRENDIZAJE L2

### 1.- Datos de la Asignatura

Código	300835	Plan	-	ECTS	5
Carácter	Obligatorio	Curso	-	Periodicidad	semestral
Área	Lingüística general				
Departamento	Lengua española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	<a href="https://moodle.usal.es/">https://moodle.usal.es/</a>			

### Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Andoni Barreña Agirrebeitia	Grupo / s	Único
Departamento	Lengua española		
Área	Filología Vasca		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho			
Horario de tutorías	Miércoles 16-19, jueves 9-12. Cita previa: <a href="mailto:andoni@usal.es">andoni@usal.es</a>		
URL Web			
E-mail	<a href="mailto:andoni@usal.es">andoni@usal.es</a>	Teléfono	923294445 ext. 1779

### 2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
Fundamentación teórica y conceptual
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.
La asignatura forma parte de un bloque de asignaturas teórico-prácticas que se detiene en los diferentes niveles de la competencia comunicativa.

#### Perfil profesional.

Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce a los perfiles profesionales del título: enseñanza universitaria, enseñanza no universitaria, investigación lingüística o filológica, trabajo en editoriales, asesoramiento lingüístico, industria de la cultura, gestión de patrimonio lingüístico y cultural, medios de comunicación, administraciones públicas, asesoramiento cultural y otros (gestión de recursos humanos, relaciones internacionales, etc.)

### 3.- Recomendaciones previas

Como se exige en el acceso del máster, se requiere alta competencia en español (mínimo C1).

### 4.- Objetivos de la asignatura

- Analizar el proceso de adquisición del lenguaje, en particular del español, en situaciones divergentes: L1, 2L1, L2-infantil y L2-adulta.
- Observar y estudiar el curso del desarrollo, el ritmo del desarrollo y la competencia final adquirida en los diferentes tipos de adquisición.
- Plantear cuestiones de índole práctica que afectan a la adquisición del lenguaje y al aprendizaje de la L2 y señalar posibles métodos de actuación.

### 5.- Contenidos

Introducción a la adquisición y aprendizaje de lenguas

1.1. Conocimiento lingüístico y competencia comunicativa

1.2. Adquisición versus aprendizaje

Teorías de adquisición de la primera lengua

2.1. Los modelos empiristas: conductismo

2.2. Los modelos racionalistas: innatismo, cognitivism

2.3. Los modelos ambientalistas: constructivismo, interaccionismo social

El proceso de adquisición de la primera lengua

3.1. Conceptos básicos

3.2. El desarrollo de la fonología

3.3. La emergencia del léxico

3.4. El desarrollo de la morfología y la sintaxis

3.5. La adquisición del español como primera lengua

4. La adquisición simultánea de dos lenguas
  - 4.1. Cuestiones preliminares
    - 4.2. Breve repaso histórico de la investigación sobre la adquisición bilingüe
    - 4.3. Adquisición bilingüe simultánea y sucesiva
    - 4.4. Desarrollo diferenciado de dos primeras lenguas
  - 4.5. Desarrollo simultáneo de 2L1, con diferente grado de exposición
  - 4.6. Desarrollo bilingüe y español
5. La adquisición sucesiva de dos lenguas (adquisición de una segunda lengua en la infancia)
  - 5.1. Adquisición simultánea versus sucesiva
  - 5.2. Factores que inciden en el desarrollo de una segunda lengua
  - 5.3. Semejanzas y diferencias con el desarrollo de la primera lengua
  - 5.4. El español como segunda lengua en la infancia
6. La adquisición/ aprendizaje de una segunda lengua
  - 6.1 El aprendizaje del vocabulario de una segunda lengua
  - 6.2 Efectos de edad de adquisición en el aprendizaje de una segunda lengua
  - 6.3 El papel de la primera lengua en el desarrollo del segundo idioma
  - 6.4 La fosilización y los *pidgins*
  - 6.5 El español como lengua extranjera
7. Teorías de adquisición/aprendizaje de la lengua extranjera
  - 7.1. Diferentes perspectivas con especial atención a lo lingüístico y a lo cognitivo
  - 7.2. La hipótesis del monitor y la competencia dual
  - 7.3. Conocimiento y aprendizaje implícitos y explícitos
  - 7.4. Algunas implicaciones didácticas
8. Metodología en la investigación de la adquisición del lenguaje
  - 8.1. Colección de datos: longitudinales, trasversales, etc.
  - 8.2. Transcripción y codificación
  - 8.3. Índices de desarrollo morfosintáctico

## 6.- Competencias por adquirir

### Generales

- CG1. Capacidad de análisis y síntesis.  
 CG2. Capacidad para buscar materiales e información para el autoaprendizaje.  
 CG3. Desarrollo de la capacidad para la expresión oral y escrita.

**Específicas**

- CE1. Conocer las principales teorías de adquisición de lenguaje y de aprendizaje de L2.
- CE2. Desarrollar la capacidad de análisis de materiales de enseñanza desde el punto de vista de la adquisición de lenguaje y del aprendizaje de L2.
- CE3. Construir argumentos relativos a los procesos de adquisición de lenguaje y aprendizaje de la L2, en su diferente tipología, y comunicarlos por escrito y oralmente.
- CE4. Valorar la incidencia de la variación tipológica (y personal) en la adquisición de lenguaje y aprendizaje de la L2 y situarla en la docencia de ELE.

**Transversales.**

- CT1. Desarrollo del sentido crítico para analizar informaciones.
- CT2. Trabajo en equipo.

**7.- Metodologías docentes**

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

1. Actividades introductorias.
2. Actividades teóricas.
  - Sesión magistral.
  - Eventos científicos (asistencia a actividades docentes organizadas por el máster).
3. Actividades prácticas guiadas.
  - Prácticas en el aula.
  - Seminarios.
  - Exposiciones.
  - Debates.
4. Atención personalizada.
  - Tutorías.
  - Actividades de seguimiento on-line.
5. Actividades prácticas autónomas.
  - Preparación de trabajos.
  - Trabajos.
  - Resolución de problemas
  - Estudio de casos.
6. Pruebas de evaluación.
  - Pruebas de desarrollo.

### 8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
	Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales	12			
Eventos científicos (asistencia a conferencias, talleres y actividades organizados por el máster)	4			
Prácticas	- En aula	4		
	- En el laboratorio			
	- En aula de informática			
	- De campo			
	- De visualización (visu)			
Seminarios	6			
Exposiciones y debates	10			
Tutorías	4	4		
Actividades de seguimiento		16		
Preparación de trabajos			40	
Otras actividades (lecturas, resolución de problemas)			25	
Exámenes				
<b>TOTAL</b>	<b>40</b>	<b>20</b>	<b>65</b>	<b>125</b>

### 9.- Recursos

#### Libros de consulta para el alumno

Aguado, G. (1995), *El desarrollo del lenguaje de 0 a 3 años. Bases para un diseño curricular en la Educación Infantil*. Madrid: CEPE.

Baralo, Marta (1999): *La adquisición del español como lengua extranjera*. Madrid. ArcoLibro.

Barreña, A. (1997) "Desarrollo diferenciado de sistemas gramaticales en un niño vasco-español bilingüe", W. Glass y A.T. Pérez-Leroux, ed., *Contemporary Perspectives on the Acquisition of Spanish*, Somerville: Cascadilla Press, 55-74.

Barreña, A., García, I. & Ezeizabarrena, M.J. (2008) "Influence of the linguistic environment on the development of the lexicon and grammar of Basque bilingual children", C. Pérez-Vidal, M. Juan-Garau y A. Bel, ed., (2008), *A portrait of the young in the new multilingual Spain. Issues in the acquisition of two or more languages in multilingual environments*, London, Multilingual Matters, 146-169.

- Bhatia, K. and Ritchie, W. C. (eds.) (2004), *The handbook of bilingualism*. Malden, MA: Blackwell.
- Chomsky, Noam (1959): "Review of 'Verbal behavior' by B.F.Skinner". *Language* 35; 26-58.
- Chomsky, N. / Piaget, J. (1979): Teorías del lenguaje. Teorías del aprendizaje. Barcelona. Crítica.
- Chomsky, N. (1988): El lenguaje y los problemas del conocimiento. Conferencias de Managua. Versión española (1992). Madrid. Visor.
- De Houwer, A. (2009) *Bilingual First Language Acquisition*, Bristol-Buffalo-Toronto, Multilingual Matters.
- Deuchar, M. and Quay, S. (2000) *Bilingual Acquisition: Theoretical Implications of a Case Study*, Oxford, OUP.
- Doughty, C and Long, M.H. (2004) (eds.), *Handbook of second language acquisition*, Oxford: Blackwell.
- Ellis, R. (2005) *La adquisición de segundas lenguas en el contexto de la enseñanza. Análisis de las investigaciones existentes*. [www.mec.es/redele/Biblioteca2006/Yague/rod\\_ellis.pdf](http://www.mec.es/redele/Biblioteca2006/Yague/rod_ellis.pdf)
- Grosjean, F. (2008) *Studying Bilinguals*, Oxford, Oxford University Press.
- Guasti, M. T. (2002) *Language acquisition. The growth of grammar*. Cambridge, Massachusetts: The MIT Press.
- Liceras, Juana Muñoz (1992): *La adquisición de lenguas extranjeras: hacia un modelo de análisis de la interlengua*. Madrid. Visor.
- López Ornat, S. (1994) *La adquisición de la lengua española*, Siglo XXI, Madrid.
- López Ornat, S., Gallego, C., Gallo, P., Karousou, A., Mariscal, S. y Martínez., M. (2005): *Inventario de Desarrollo Comunicativo MacArthur. Manual de la adaptación española*, TEA Ediciones, Madrid.
- Meisel, J.M. (2004) "The bilingual child", en T.K. Bhatia y W.C. Ritchie, eds., 2004, *The handbook of bilingualism* (Oxford: Blackwell), pp. 91-113.
- Meisel, J.M. (2007) "The weaker language in early child bilingualism: Acquiring a first language as a second language", *Applied Psycholinguistics* 28 (3) Cambridge University Press.
- Meisel, J.M. (2008) "Child Second Language Acquisition or successive First Language acquisition?". Belma Haznedar & Elena Gavruseva (eds) *Current Trends in Child Second Language Acquisition. A generative perspective*. Amsterdam – Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 55-80.
- Serra, M., Serrat, E., Solé, R. Bel, A. y Aparici, M. (2000) *La adquisición del lenguaje*. Barcelona: Ariel.
- Siguán, M. (2001) *Bilingüismo y lenguas en contacto*. Madrid: Alianza.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Material de apoyo teórico elaborado por el profesor para la asignatura y ubicado en Studium

## 10.- Evaluación

### Consideraciones Generales

- La evaluación gira en torno a tres tareas
- Participación en clase, especialmente en los debates
  - Exposición en clase

-Trabajo en grupo -Trabajo individual
Criterios de evaluación
1. Participación en clase 2. Exposición en grupo 3. Trabajo en grupos 4. Trabajo individual
Instrumentos de evaluación
Recomendaciones para la evaluación.
-Se valorará la coordinación y el reparto de tareas en el trabajo en equipo. -Se penalizarán las demoras en la presentación de tareas y trabajos.
Recomendaciones para la recuperación.
Recuperación a través de: -revisión del trabajo colectivo; -un trabajo individual; -una prueba de evaluación de desarrollo.

## ANÁLISIS DE MATERIALES DIDÁCTICOS Y NUEVAS PROPUESTAS DOCENTES

## 1.- Datos de la Asignatura

Código		Plan	-	ECTS	3
Carácter	Optativo	Curso	-	Periodicidad	semestral
Área	Lengua española				
Departamento	Lengua española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	<a href="https://moodle.usal.es/">https://moodle.usal.es/</a>			

## Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Javier de Santiago Guervós	Grupo / s	Único
Departamento	Lengua española		
Área	Lengua española		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho			
Horario de tutorías	Lunes, Martes y Miércoles : 10-12 horas Previa cita <a href="mailto:jguervos@usal.es">jguervos@usal.es</a>		
URL Web			
E-mail	<a href="mailto:jguervos@usal.es">jguervos@usal.es</a>	Teléfono	923294445 ext. 1776

## 2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

Es una asignatura que se basa en los materiales con los que cuenta el alumno para poner en práctica en sus clases. Esta asignatura es fundamentalmente práctica y pone en contacto al alumno con los materiales existentes en el mercado editorial y analiza sus posibilidades didácticas. Por otra parte, le introduce en las distintas técnicas de creación de materiales para la clase

de ELE y las distintas prácticas y actividades que puede llevar a cabo en la clase. Por tanto, parece un complemento indispensable para la aplicación práctica de los conocimientos teóricos aprendidos en el Máster.

#### Perfil profesional.

Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce a los perfiles profesionales del título: enseñanza universitaria, enseñanza no universitaria, trabajo en editoriales, etc.

### 3.- Recomendaciones previas

Como se exige en el acceso del máster, se requiere alta competencia en español (mínimo C1).

### 4.- Objetivos de la asignatura

1. Presentar al alumno los materiales y herramientas didácticas con las que cuenta para desarrollar su actividad en el aula.
2. Analizar prácticas, juegos y actividades para comprobar su uso y su versatilidad en la clase de ELE
3. Crear actividades propias basándose en las plataformas existentes para llevar a cabo un proyecto original

### 5.- Contenidos

- 1.- La evaluación de un manual
- 2.- Recursos bibliográficos para la clase de ELE
- 3.- La unidad didáctica
- 4.- Tipología de prácticas para la clase de ELE
  - Plataformas estructurales
  - Plataformas comunicativas
  - Otras actividades
- 4.- Creación de materiales para la clase de ELE

### 6.- Competencias por adquirir

#### Generales

- CG1. Capacidad de análisis y síntesis  
CG2. Capacidad para buscar materiales e información para el autoaprendizaje  
CG3. Desarrollo de la capacidad para la expresión oral y escrita.

Específicas
CE1. Dominio instrumental de la lengua materna CE2. Conocimiento de las técnicas comunicativas CE3. Conocimientos teóricos y metodológicos para el análisis e interpretación lingüística de textos CE4. Conocimiento de los mecanismos pragmáticos que interactúan en los actos de habla CE5. Conocimiento de los fundamentos teóricos del acto y de los sistemas de comunicación CE6. Conocimiento de la producción cultural actual: cine, danza, teatro, música CE7. Conocimiento del comportamiento humano y social CE8. Conocimiento de técnicas y métodos de trabajo y análisis de las ciencias humanas y sociales
Transversales.
CT1. Desarrollo del sentido crítico para analizar informaciones. CT2. Trabajo en equipo

## 7.- Metodologías docentes

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

1. Actividades introductorias
2. Actividades teóricas
  - Sesión magistral
  - Eventos científicos (asistencia a actividades docentes organizadas por el máster)
3. Actividades prácticas guiadas
  - Prácticas en el aula
  - Exposiciones
  - Debates
4. Atención personalizada
  - Tutorías
  - Actividades de seguimiento on-line
5. Actividades prácticas autónomas
  - Preparación de trabajos
  - Trabajos
  - Resolución de problemas
  - Estudio de casos
6. Pruebas de evaluación
  - Pruebas objetivas de preguntas cortas
  - Pruebas de desarrollo
  - Pruebas prácticas

### 8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
	Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales	10			
Eventos científicos (asistencia a conferencias, talleres y actividades organizados por el máster)	2			
Prácticas	- En aula	4		
	- En el laboratorio			
	- En aula de informática			
	- De campo			
	- De visualización (visu)			
Seminarios	4			
Exposiciones y debates	2			
Tutorías	3	2		
Actividades de seguimiento		13		
Preparación de trabajos			20	
Otras actividades (lecturas, resolución de problemas)			15	
Exámenes				
<b>TOTAL</b>	<b>25</b>	<b>15</b>	<b>35</b>	<b>75</b>

### 9.- Recursos

#### Libros de consulta para el alumno

- ALONSO, E. (1994) : *¿Cómo ser profesor / a y querer seguir siéndolo?* Madrid, Edelsa.
- CERROLAZA, M. y CERROLAZA, O. (1999): *Cómo trabajar con libros de texto.* Madrid, Edelsa.
- FERNÁNDEZ, S. (1987): *Didáctica de la gramática.* Madrid, Nancea.
- FERNÁNDEZ, S. (cord.) (2001): *Tareas y proyectos en clas.* Madrid, Edinumen
- GELABERT, M<sup>a</sup>. J., BUESO, I. y BENÍTEZ, P. (2002): *Producción de materiales para la enseñanza de español.* Madrid, Arco/Libros.
- GIOVANNINI, A., MARTÍN PERIS, E., RODRÍGUEZ, M. y SIMÓN, T. (1996)

- *Profesor en acción 1 . El proceso de aprendizaje* . Madrid, Edelsa.

- *Profesor en acción 2 . Áreas de trabajo* Madrid, Edelsa.

- *Profesor en acción 3. Destrezas*. Madrid, Edelsa.

INSTITUTO CERVANTES (2002) *Marco de referencia europeo para el aprendizaje, la enseñanza y la evaluación de lenguas*. Madrid, Instituto Cervantes

MATTE BON, F.(1992): *Gramática comunicativa del español (2 vol.)*, Madrid, Difusión.

NUNAN, D.(1996): *El diseño de tareas para la clase comunicativa*, Cambridge University Press, Cambridge.

PARKINSON DE SAZ, S.M.(1980): *La lingüística y la enseñanza de las lenguas: teoría y práctica* . Madrid, Empeño.

RUEDA, M. y otros (1996): *Tendencias actuales en la enseñanza del español como lengua extranjera*, León, Universidad.

SÁNCHEZ LOBATO, J. y SANTOS GARGALLO, I. (2004): *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2)/ lengua extranjera (LE)*. Madrid. SGEL.

SANTIAGO GUERVÓS, J. y FERNÁNDEZ GONZÁLEZ, J. (1997): *Aprender español jugando*. Madrid, Hueriga & Fierro.

SANTIAGO GUERVÓS, J. y FERNÁNDEZ GONZÁLEZ, J. (1997): *Fonética del español para anglohablantes*, Salamanca, Plaza Universitaria Ediciones, 1997.

SEGOVIANO. C. (ED): *La enseñanza del léxico español como lengua extranjera*, Frankfurt, Vervuert Iberoamericana, 1996.

VV.AA (1992): *Enseñanza y aprendizaje de las lenguas modernas*. Madrid, RIALP.

VV.AA (1996): *Didáctica del español como lengua extranjera*. Cuadernos del tiempo libre. Colección Expolingua, Madrid.

VV.AA. (1990): *Didáctica de las segundas lenguas: estrategias y recursos básicos*. Madrid, Santillana.

### Repertorios bibliográficos en la red.

[www.todoele.net](http://www.todoele.net)

[www.cervantes.es](http://www.cervantes.es)

[www.redele.es](http://www.redele.es)

[http://www.cuadernoscervantes.com/ele\\_27\\_materiales.html](http://www.cuadernoscervantes.com/ele_27_materiales.html)

[http://usuarios.lycos.es/espes\\_mh/Bib\\_esp\\_actual.htm](http://usuarios.lycos.es/espes_mh/Bib_esp_actual.htm)

<http://www.upf.edu/pdi/df/ernesto.martin/ELE.htm>

### BIBLIOGRAFÍA DE JUEGOS Y ACTIVIDADES

- ABBOT, E. (1979) "Communicative exercises: A problem and a suggested solution". *English Language Teaching Journal* vol. 33, Nº 3, pp. 202-205
- ALNINATI, G. (1992) *311 Jogos e brincadeiras. Um recurso em musicoterapia*, Belo Horizonte, Edição do autor, .
- ARAIZ, B. (1977) *Sobremesas y veladas*, Barcelona, Edebé.
- BADIA, D. Y VILÁ, M. (1992) *Juegos de expresión oral y escrita*. Barcelona, Graó.
- BASCONES, L.M. (1991) *Juegos para la animación de ambientes*, Madrid, Ed. C.C.S.

- BELLO, P. y otros (1990) *Didáctica de las segundas lenguas*, Santillana, Madrid.
- BERLOQUÍN, P. y VITOUX, F. (1987) *El libro de las diversiones*, Palma de Mallorca, José J. de la Olañeta Editor.
- BOUDIN, H. (Febrero-marzo 1989): "Prendre au sérieux les jeux pédagogiques". *Le Français dans le Monde*, n.º 223.
- BRANDES, D. & PHILLIPS, H. (1979) *Gamester's Handbook: 140 Games for Teachers and Group Leaders*. London: Hutchinson.
- BYRNE, D. & RIXON, S. (1979) *Communication Games*. ELT Guide 1. London: The British Council.
- CAPELLE, J.; CAPELLE, G.; COMPANYS, E., y RAYNAUD, J. (1972): *La France en direct*. Fichier d'utilisation 1. Paris: Hachette.
- CARÉ, J. M. Y DEBYSER, F. (1978) *Jeux, langage et créativité. Les jeux dans la classe de français*. Paris, Hechette/Larousse.
- CARÉ, J. M., y RICHARD, CH. (octubre 1986): «Jouer, improviser». *Le Français dans le Monde*, n.º 204.
- VV.AA. (1987) *Cómo estimular la expresión oral en clase*, Aula Práctica Ceac.
- COSTA, A. Y ALVES, P. (1997) *¡Vamos a jugar! 175 juegos para la clase de español*. Barcelona, Difusión.
- CHAMBERLIN, A. & STENBERG, K. (1976) *Play and practise!* London: John Murray.
- DAVISON, A. & GORDON, P. (1978) *Games and simulations in Action*. London: Woburn Press.
- DOBSON, J. (1974) : *Effective Techniques for Conversation Practice*, Newbury House.
- DOMÍNGUEZ, P, BAZO, P. Y HERERA, J. (1991) *Actividades comunicativas. Entre bromas y veras...* Madrid, Edelsa/Edi 6.
- FERNÁNDEZ MARTÍNEZ, Mª V. (ED.) (1995) *Juegos para la clase de español*. Londres. Embajada de España. Conserjería de Educación.
- GONZÁLEZ SAINZ, T. (1997) *Juegos comunicativos. Español Lengua Extranjera*. Madrid, SM.
- GRANGER, C. (1982): *Play Games with English. Books 1 and 2*. Londres: Heinemann Educational.
- HALDFIELD, J. (1984): *Harrap's Communication Games*. Edimburgo: Nelson-Harrap.
- HOWARD-WILLIAMS, D., y HERD, C. (1986): *Word Games with English*. Londres: Heinemann.
- HUIZINGA, J. (1993) *Homo ludens. O jogo como elemento da cultura*, São Paulo, Editora Perspectiva.
- IGLESIAS CASAL, I. y PRIETO GRANDE, M. (1998) *¡Hagan juego!*, Madrid, Edinumen.
- JULIEN, P. (1988) *Techniques de classe. Activités ludiques*, Paris, Clé International.
- KLIPPEL, F. (1984) *Keep talking*, Cambridge University Press, Cambridge.
- KRUPAR, K. (1973) *Communication Games*. New York: The free Press.
- LEE, W. R. (1980): *Language Teaching Games and Contests*. Oxiord: Oxford University Press, Second Edition.
- LEE, W.R. (1979) *Language Teaching Games and Contests*. Oxford University Press.
- LEIK, J. Y BRUNELLE, L. (1978) *O jogo pelo jogo*, Rio de Janeiro, Zahar Editores.
- LICHET, L.: *Exercices en français facile*. Paris: Classiques Hachette.
- LITTLEWOOD, W. (1981) *Communicative Language Teaching*. Cambridge University Press.
- LOHFERT, J. *Kommunikative Spiele für Deutschunterricht*, Hueber Verlag, Munchen.
- LÓPEZ LLEBOT, G. (2001) : *Juegos con palabras*. Madrid. Edinumen.
- LÓPEZ RUIZ, *Historietas y Pasatiempos* , Edi 6.
- LÓPEZ RUIZ, LUIS: *Historietas y pasatiempos I y II. Actividades variadas de comprensión de textos, juegos, adivinanzas, pasatiempos* Madrid. EDELSA.

- LÓPEZ, M<sup>a</sup> ROSA ET. AL (2000) .: Juguemos en clase. Materiales lúdicos para dinamizar la clase de español. Madrid. Edinumen
- MAKOWSKI, P. (1985): *Tu joues? Jeux pour enfants débutants*. París: Hachette.
- MEDEIROS, E. B. (1961) *Jogos para recreação infantil*, Vol. 1. Rio de Janeiro, Editora Fundo de Cultura.
- MONTANER MONTAVA, M<sup>a</sup> A.(1999) *Juegos y actividades para enriquecer el vocabulario*, Madrid, Arco/Libros
- MONTERO, M. (marzo 1989): «Juego y psicomotricidad para enseñar francés a los niños». *Comunidad Escolar*, n.º 226.
- MORENO, C. (2001): *Actividades lúdicas para la clase de español*. Madrid, SGEL.
- PISANO, J.C. (1990) *Juegos para entretenerse en los viajes*, Buenos Aires, Editorial Bonum.
- PISANO, J.C. (1992) *Manual de juegos para jóvenes y no tan jóvenes*. Buenos Aires, Editorial Bonum.
- PURKIS, C., y GUÉRIN, C. (1984): *English Language Games*. Londres: Macmillan Education.
- REVELL, J. (1979): *Teaching Techniques for Communicative English*. Londres: Macmillan Press.
- RIVERS, T. y otros (1976) : *A practical Guide to the Teaching of Spanish*, New York, Oxford University Press.
- RIXON, R. (1981): *How to Use Games in Language Teaching*. (Essential Language Teaching Series, FLAVELL, R. H.), Londres: Macmillan Press.
- SÁNCHEZ, J. Y SANZ, C. (1993) : *Jugando en español. Actividades interactivas para la clase de español. Niveles elemental e intermedio*. Berlín. Langenscheidt.
- SÁNCHEZ, A. y FERNÁNDEZ, R. (2004) *Jugamos. Juegos de siempre para la clase de español*, Madrid, SGEL.
- SANTIAGO GUERVÓS, J. Y FERNÁNDEZ GONZÁLEZ, J. (1997) *Aprender español jugando*, Madrid, Huerga y Fierro ed.
- TRALNAUD, A. (1973): *Des jeux pour apprendre* (extraits de la revue *Passe-Partout*). París: Hachette.
- VILA, G. Y MÜLLER, M. (1990) *Un lugar para jugar. El espacio imaginario*. Buenos Aires, Editorial Bonum
- VILA, G. Y MÜLLER, M. (1992) *101 juegos para educadores, padres y docentes* Buenos Aires, Editorial Bonum
- VV.AA (1989) *¿Español? Sí, gracias. Más de 1000 palabras ilustradas, con juegos y ejercicios*. European Language Institute (ELI), Italia, 1989.
- VV.AA (1989) *El español en crucigramas*. European Language Institute. (ELI), Italia
- VV.AA. (1978) *Jeu, Langage et créativité*, Hachette/Larousse.
- VV.AA. (1997) *¡Vamos a jugar! 175 juegos para la clase de ELE* . Editorial Difusión. Barcelona.
- VV.AA. (1999) *Actividades lúdicas para la clase de español. Prácticas interactivas de gramática, vocabulario, expresión oral y escrita*. Madrid, SGEL.
- VV.AA. (1996) European Language Institute (ELI). Italia, 1996. *El juego de los números, El juego de los oficios, El dominó de las horas*.
- VV.AA. (1997) *Las actividades lúdicas en la enseñanza de E/LE*, en Carabella, nº 41, Madrid, SGEL
- WEISS, F. (1983): *Jeux et activités communicatives dans la classe de langue*. París: Hachette.
- WRIGHT, A. y otros (1984): *Games for Language Learning*. Cambridge: Cambridge University Press.

[www.cvc.cervantes.es](http://www.cvc.cervantes.es)

[www.spainembedu.org/materiales/home.html](http://www.spainembedu.org/materiales/home.html).

[www.mec.es/sqci/ae/conseje.html](http://www.mec.es/sqci/ae/conseje.html).

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Material de apoyo teórico elaborado ex profesor para la asignatura y ubicado en Studium

## 10.- Evaluación

### Consideraciones Generales

La evaluación gira en torno a tres tareas

-Participación en clase (CG1, CE1, CE3, CE4, CT1)

-Trabajo individual (CG1, CG2, CG3, CE2, CE3, CE4, CT1)

### Criterios de evaluación

1. Participación en clase 20%

3. Ensayo

Entrega: fecha por determinar

Extensión mínima: 8 páginas

Tema: Creación de las practicas de una unidad didáctica 80%

TOTAL 100%

### Instrumentos de evaluación

-Evaluación de tareas prácticas en clase

-Evaluación de resolución de problemas y tareas realizadas de forma autónoma por el alumno

-Evaluación de la participación activa en clases y seminarios

-Evaluación del trabajo ensayístico individual

### Recomendaciones para la evaluación.

-Se penalizarán las demoras en la presentación de tareas y trabajos

### Recomendaciones para la recuperación.

Recuperación a través de

-revisión del trabajo

-repetición del trabajo

## ADQUISICIÓN Y APRENDIZAJE DE LA COMPETENCIA CULTURAL Y ESTRATÉGICA

## 1.- Datos de la Asignatura

Código	300842	Plan	-	ECTS	3
Carácter	Obligatorio	Curso	-	Periodicidad	semestral
Área	Lingüística general				
Departamento	Lengua española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	<a href="https://moodle.usal.es/">https://moodle.usal.es/</a>			

## Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Natividad Hernández Muñoz	Grupo / s	Único
Departamento	Lengua española		
Área	Lingüística general		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Seminario de Románicas		
Horario de tutorías	Martes y miércoles de 10:30 a 13:30		
URL Web			
E-mail	natih@usal.es	Teléfono	923294445 ext. 1762

## 2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
Fundamentación teórica y conceptual
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.
La asignatura forma parte de un bloque de asignaturas teórico-prácticas que se detiene en los diferentes niveles de la competencia comunicativa.

#### Perfil profesional.

Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce a los perfiles profesionales del título: enseñanza universitaria, enseñanza no universitaria, investigación lingüística o filológica, trabajo en editoriales, asesoramiento lingüístico, industria de la cultura, gestión de patrimonio lingüístico y cultural, medios de comunicación, administraciones públicas, asesoramiento cultural y otros (gestión de recursos humanos, relaciones internacionales, etc.)

### 3.- Recomendaciones previas

Como se exige en el acceso del máster, se requiere alta competencia en español (mínimo C1).

### 4.- Objetivos de la asignatura

- Especificar el papel de las competencias cultural y estratégica dentro de la competencia comunicativa.
- Abordar en detalle los elementos que configuran a las competencias cultural y estratégica y los conceptos teóricos que implican.
- Plantear cuestiones de índole práctica que afectan a este campo y señalar las posibles soluciones en contextos de aprendizaje y enseñanza del español como lengua extranjera.
- Desarrollar la motivación de los alumnos como futuros profesores de español.

### 5.- Contenidos

INTRODUCCIÓN. La competencia cultural y estratégica en la competencia comunicativa

#### TEMA 1. LA CULTURA EN ELE

- 1.1. Lengua y cultura
- 1.2. Delimitando la cultura en LE. La clase de cultura y la cultura en la clase
- 1.3. Culturas del español
- 1.4. La cultura oculta

#### TEMA 2. INTERFERENCIAS CULTURALES

- 2.1. El choque cultural
- 2.2. Los malentendidos culturales

**TEMA 3. LA INTERCULTURALIDAD**

- 3.1. Sociedades multiculturales e interculturales
- 3.2. La adquisición de la competencia intercultural
- 3.3. Actores y contextos interculturales

**TEMA 4. LA DIDÁCTICA DE LA CULTURA**

- 4.1. La integración de la cultura en el aula. Notas pedagógicas
- 4.2. Los "actos de cultura"

**TEMA 5. EL COMPONENTE ESTRATÉGICO**

- 5.1. Desarrollo teórico del concepto
- 5.2. ¿Con qué mecanismos opera la competencia estratégica?
- 5.3. El componente estratégico en la clase de ELE

**TEMA 6. ESTRATEGIAS ¿CUÁLES Y CUÁNTAS?**

- 6.1. Estrategias de aprendizaje y estrategias de comunicación
- 6.2. Clasificaciones cognitivas
- 6.3. El resultado de la comunicación

**TEMA 7. ¿CÓMO POTENCIAR EL COMPONENTE ESTRATÉGICO?****6.- Competencias por adquirir****Generales**

- CG1. Capacidad de análisis y síntesis
- CG2. Capacidad de crítica y autocrítica
- CG3. Capacidad para buscar materiales e información para el autoaprendizaje
- CG4. Desarrollo de la capacidad para la expresión oral y escrita.

**Específicas**

- CE1. Conocer las principales teorías sobre la enseñanza de lenguas en torno a las competencias cultural y estratégica.
- CE2. Desarrollar la capacidad de análisis de materiales de enseñanza de lenguas desde la integración de la cultura o culturas del español.
- CE3. Analizar y reforzar materiales de ELE a través de la integración de las estrategias como mecanismos de activación y refuerzo del aprendizaje autónomo.

CE4. Conocimiento de las teorías sobre la motivación y el tratamiento de las habilidades afectivas en la enseñanza y aprendizaje de segundas lenguas.

CE5. Crear un entorno intercultural en el aula que trascienda a las actividades profesionales futuras.

CE6. Capacidad de identificación, análisis y resolución de problemas creados por el choque cultural.

Transversales.

CT1. Trabajo en equipo

CT2. Planificación y gestión del tiempo.

CT2. Promover la solidaridad entre los pueblos y el respeto a las diversidad cultural

## 7.- Metodologías docentes

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

1. Actividades introductorias

2. Actividades teóricas

Sesión magistral

3. Actividades prácticas guiadas

Prácticas en el aula

Seminarios

Exposiciones

Debates

4. Atención personalizada

Tutorías

Actividades de seguimiento on-line

5. Actividades prácticas autónomas

Preparación de trabajos

Trabajos

Resolución de problemas

Estudio de casos

6. Pruebas de evaluación

Pruebas prácticas

## 8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
	Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales	10			10

		Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
		Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Eventos científicos (asistencia a conferencias, talleres y actividades organizados por el máster)					
Prácticas	- En aula	4			4
	- En el laboratorio				
	- En aula de informática				
	- De campo				
	- De visualización (visu)				
Seminarios		4			4
Exposiciones y debates		4			4
Tutorías		2	2		4
Actividades de seguimiento			9		9
Preparación de trabajos				32	20
Otras actividades (lecturas, resolución de problemas)				8	20
Exámenes					
<b>TOTAL</b>		<b>24</b>	<b>11</b>	<b>40</b>	<b>75</b>

## 9.- Recursos

### Libros de consulta para el alumno

#### 1. Monografías sobre cultura e interculturalidad

Byram M. y M. Fleming (eds.) (2001). *Perspectivas interculturales en el aprendizaje de lenguas*. Cambridge: Cambridge University Press.

Byram, M., A. Nichols y D. Stevens. (eds.) (2001). *Developing Intercultural Competence in Practice*. Clevedon: Multilingual Matters.

Celis, Ángela y José Ramón Heredia (coords.) (1998). *Lengua y cultura en la enseñanza del español a extranjeros*. Actas del VII Congreso de ASELE. Cuenca: Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha.

Cestero, Ana María (1998) *Estudios de comunicación no verbal*. Madrid: Edinumen.

Davis, Flora (1983). *La comunicación no verbal*. Madrid: Alianza Editorial.

- Denis, M. y Matas M. (2002) Entrecruzar culturas. Competencia intercultural y estrategias didácticas. Bruselas: De Boeck y Larcier.
- Estévez M. y Y. Fernández Valderrama (2006). El componente cultural en la clase de ELE. Madrid: Edelsa.
- Gómez Asencio, J. J. y J. Sánchez Lobato (2002). Interculturalidad Forma, 4. Madrid: Sociedad General Española de Librería.
- Hall, E. T. (1978). Más allá de la cultura. Barcelona: Gustavo Gili.
- Kramsch, C. (1998). Language and Culture. Oxford: Oxford University Press.
- Oliveras, Àngels (2000). Hacia la competencia intercultural en el aprendizaje de una lengua extranjera. Madrid-Barcelona: Edinumen-Universidad de Barcelona.
- Pérez Gutiérrez, Manuel y José Coloma Maestre (eds.) (2002). El español, lengua del mestizaje y la interculturalidad. Actas del XIII Congreso de ASELE. <http://www.aselered.org/pdfs/congreso13.pdf>
- Poyatos. F. (1994). La comunicación no verbal. Madrid: Istmo.
- VV.AA. (1999). Lengua y cultura en la clase de ELE. Monográfico de la revista Carabela. Madrid: SGEL.
- VV.AA. (2003). La interculturalidad en la enseñanza de español como segunda lengua/lengua extranjera. Monográfico de la revista Carabela. Madrid: SGEL.
- VV.AA. (2006). Culturas cara a cara. Relatos y actividades para la comunicación intercultural. Madrid: Edinumen.

## 2. Monografías sobre el componente estratégico

- Arnold, J. (2000). La dimensión afectiva en el aprendizaje de idiomas. Madrid: Edinumen.
- Bialystok, E. (1980). Communication Strategies: A Psychological Analysis of Second Language Use. Oxford: Basil Blackwell.
- Fernández, Sonsoles (1996). Estrategias de aprendizaje de lengua extranjera. Madrid; Universidad Antonio de Nebrija.
- Gómez Asencio, J. J. y J. Sánchez Lobato (dir.) (2004). Estrategias en el aprendizaje de ELE. Cuadernos Forma, número 7. Madrid: Sociedad General Española de Librería.
- Oxford, R. (1990). Language learning strategies: What every teacher should know. Newbury House/ Harper R and Row.
- Robinson, P. (2008). La dimensión cognitiva en el aprendizaje de las lenguas. Madrid: Edinumen.
- Torrego, L, M. A. del Hoyo y M. Ortega (2006). Propuestas para dinamizar la clase de ELE. Madrid: Edelsa.
- Williams, M y R. L. Burden (2008). Psicología para profesores de idiomas. Madrid: Edinumen.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

- Material de apoyo teórico elaborado ex profeso para la asignatura facilitado en fotocopias.
- Manuales de ELE de la Biblioteca de Filología

## 10.- Evaluación

### Consideraciones Generales

La evaluación gira en torno a tres tareas:

- Participación en clase (CG1, CG2, CG4, CE1, CE2, CE3, CE4, CE5, CE6, CT1, CT3)

-Prácticas en grupo (CG1, CG2, CG3, CG4, CE2, CE3, CE4, CE6, CT1, CT2, CT3) -Prácticas individuales (CG1, CG2, CG3, CG4, CE2, CE3, CE4)
<b>Criterios de evaluación</b>
1. Participación en clase: 10% 2. Prácticas: 80% - Dos prácticas individuales de carácter escrito (20% cada una) - Dos prácticas en grupo que se presentarán por escrito y oralmente (20% cada una). TOTAL 100%
<b>Instrumentos de evaluación</b>
-Evaluación de tareas prácticas en clase -Evaluación de resolución de problemas y tareas realizadas en grupo -Evaluación del trabajo en equipo -Evaluación de la participación activa seminarios y exposiciones -Evaluación del trabajo ensayístico individual
<b>Recomendaciones para la evaluación.</b>
-Se valorará la coordinación y el reparto de tareas en el trabajo en equipo -Se penalizarán las demoras en la presentación de tareas y trabajos
<b>Recomendaciones para la recuperación.</b>
Recuperación a través de : -revisión del trabajo colectivo -revisión del trabajo individual

## ADQUISICIÓN Y APRENDIZAJE DE LA COMPETENCIA FÓNICA

### 1.- Datos de la Asignatura

Código	300841	Plan	-	ECTS	3
Carácter	Obligatorio	Curso	-	Periodicidad	semestral
Área	Lengua española				
Departamento	Lengua española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	<a href="https://moodle.usal.es/">https://moodle.usal.es/</a>			

### Datos del profesorado

Profesor Coordinador	María del Rosario Llorente Pinto	Grupo / s	Único
Departamento	Lengua española		
Área	Lengua española		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Seminario de Románicas		
Horario de tutorías	lunes: 19-21 // 14-15; martes, miércoles y jueves: 14-15 Previa cita <a href="mailto:charillo@usal.es">charillo@usal.es</a>		
URL Web			
E-mail	<a href="mailto:charillo@usal.es">charillo@usal.es</a>	Teléfono	923294445 ext. 1742

### 2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
Fundamentación teórica y conceptual
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.
La asignatura forma parte de un bloque de asignaturas teórico-prácticas que se detiene en los diferentes niveles de la competencia comunicativa.

#### Perfil profesional.

Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce a los perfiles profesionales del título: enseñanza universitaria, enseñanza no universitaria, investigación lingüística o filológica, trabajo en editoriales, asesoramiento lingüístico, industria de la cultura, gestión de patrimonio lingüístico y cultural, medios de comunicación, administraciones públicas, asesoramiento cultural y otros (gestión de recursos humanos, relaciones internacionales, etc.)

### 3.- Recomendaciones previas

Como se exige en el acceso del máster, se requiere alta competencia en español (mínimo C1).

### 4.- Objetivos de la asignatura

- Especificar el papel de la competencia fónica dentro de la competencia comunicativa.
- Abordar en detalle los elementos que configuran la identidad fónica de la lengua española en contraste con otras lenguas.
- Decidir el modelo de pronunciación sin olvidar las variaciones principales.
- Establecer posibles pautas de corrección para los diversos errores de pronunciación y entonación

### 5.- Contenidos

1. Introducción: consideraciones sobre la competencia fónica
2. Caracterización general del español: el plano segmental
  - 2.1. Las vocales
  - 2.2. Las consonantes
3. Caracterización general del español: el plano suprasegmental
4. Norma fónica y variación
5. Estrategias de corrección
6. Evaluación

### 6.- Competencias por adquirir

#### Generales

- CG1. Capacidad de análisis y síntesis  
CG2. Capacidad para buscar materiales e información para el autoaprendizaje

CG3. Desarrollo de la capacidad para la expresión oral y escrita.
Específicas
CE1. Conocimientos teóricos y metodológicos para el análisis del componente fónico del español. CE2. Capacidad para identificar y corregir errores de pronunciación y entonación. CE3. Capacidad para el diseño de actividades propias de la materia. CE4. Valorar la incidencia de la variación fónica en la docencia de ELE.
Transversales.
CT1. Desarrollo del sentido crítico para analizar informaciones. CT2. Trabajo en equipo

## 7.- Metodologías docentes

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

1. Actividades introductorias
2. Actividades teóricas
  - Sesión magistral
  - Eventos científicos (asistencia a actividades docentes organizadas por el máster)
3. Actividades prácticas guiadas
  - Prácticas en el aula
  - Seminarios
  - Exposiciones
  - Debates
4. Atención personalizada
  - Tutorías
  - Actividades de seguimiento on-line
5. Actividades prácticas autónomas
  - Preparación de trabajos
  - Trabajos
  - Resolución de problemas
  - Estudio de casos
6. Pruebas de evaluación
  - Pruebas objetivas de preguntas cortas
  - Pruebas de desarrollo
  - Pruebas prácticas

## 8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
	Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales	9			
Eventos científicos (asistencia a conferencias, talleres y actividades organizados por el máster)	2			
Prácticas	- En aula	2		
	- En el laboratorio			
	- En aula de informática			
	- De campo			
	- De visualización (visu)			
Seminarios				
Exposiciones y debates	6			
Tutorías	4	5		
Actividades de seguimiento		10		
Preparación de trabajos			15	
Otras actividades (lecturas, resolución de problemas)			10	
Exámenes	2		10	
<b>TOTAL</b>	<b>25</b>	<b>15</b>	<b>35</b>	<b>75</b>

## 9.- Recursos

## Libros de consulta para el alumno

BALAMASEDA, E. (editor) *Actas del XVII Congreso Internacional de Asele: las destrezas orales. La competencia pragmática y la enseñanza del español como lengua extranjera*, Logroño, Universidad de La Rioja, 2007, vol. II

BORREGO NIETO, J. y GÓMEZ ASENCIO, J. J. (1989) *Prácticas de Fonética y Fonología*. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca

CANELLADA, M. JOSEFA y KULMANN, J. (1987) *Pronunciación del español. Lengua hablada y literaria*. Madrid: Castalia

CARBÓ, C.- LLISTERRI, J.- MACHUCA, M.-J.- de la MOTA, C.- RIERA, M.- RÍOS, A. (2003) "Estándar oral y enseñanza de la pronunciación del español como primera lengua y como lengua extranjera", *ELUA, Estudios de Lingüística de la Universidad de Alicante* 17: 161-180 [http://liceu.uab.cat/~joaquim/publicacions/Carbo\\_et\\_al\\_ELUA03.pdf](http://liceu.uab.cat/~joaquim/publicacions/Carbo_et_al_ELUA03.pdf)

- CORTÉS MORENO, M. (2002) *Didáctica de la prosodia del español: la acentuación y la entonación*. Madrid: Edinumen (Colección E, Serie Estudios)
- CRUZ-PIÑOL, Mar (2003) "Presencia (y ausencia) de los hipermedios y de los géneros electrónicos en las Webs para la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera (ELE)", *Cultura y Educación*, 15, nº 3, 311-321
- GIL FERNÁNDEZ, J. (2007) *Fonética para profesores de español: de la teoría a la práctica*. Madrid: Arco/Libros (Manuales de formación de profesores de español 2/L)
- GONZÁLEZ HERMOSO, A.- ROMERO DUEÑAS, C. (2002) *Fonética, entonación y ortografía. + de 350 ejercicios para el aula y el laboratorio*. Madrid: Eldelsa (+ 5 casetes)
- INSTITUTO CERVANTES (2006) *Plan Curricular del Instituto Cervantes (Pronunciación y Prosodia)*
- LLISTERRI, J. (2003) "La evaluación de la pronunciación en la enseñanza del español como segunda lengua", in REYZÁBAL, M.V. (Dir.) *Perspectivas teóricas y metodológicas: Lengua de acogida, educación intercultural y contextos inclusivos*. Madrid: Dirección General de Promoción Educativa, Consejería de Educación, Comunidad de Madrid. pp. 547-562 [http://liceu.uab.cat/~jo-aquim/publicacions/Eval\\_Pron\\_EL2.pdf](http://liceu.uab.cat/~jo-aquim/publicacions/Eval_Pron_EL2.pdf)
- MINISTERIO DE EDUCACIÓN CULTURA Y DEPORTE/INSTITUTO CERVANTES (2002): *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*, Madrid: Anaya
- NAVARRO TOMÁS, T. (1918) *Manual de pronunciación española*. CSIC: Madrid,
- NAVARRO TOMÁS, T. (1944) *Manual de entonación española*. New York: Hispanic Institute
- ROMERO DUEÑAS, C. - GONZÁLEZ HERMOSO, A. (2002) *Tiempo para pronunciar. + de 100 ejercicios*. Madrid: Edelsa (+ CD-audio)
- ROMERO DUEÑAS, C. (2004) "La enseñanza de la pronunciación y de la entonación", *Nuevas Rutas* <http://www.brandnewroutes.com.br/site/nuevasrutas/ensenanza.shtml>
- SOSA, J. M. (1999), *La entonación del español. Su estructura fónica, variabilidad y dialectología*. Madrid: Cátedra

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Material de apoyo teórico elaborado ex profeso para la asignatura y ubicado en Studium

## 10.- Evaluación

### Consideraciones Generales

La evaluación gira en torno a cuatro tareas

- Participación en clase (CG1, CE1, CE3, CE4, CT1)
- Trabajo en grupo (CG1, CG2, CG3, CE2, CE3, CE4, CT1, CT2)
- Trabajo individual (CG1, CG2, CG3, CE2, CE3, CE4, CT1)
- Examen (CG1, CG3, CE3, CT1)

Criterios de evaluación	
1. Participación en clase	20%
2. Exposición en grupo:	
- características	
- grupos de 5/6 personas	
- 45 minutos de exposición por grupo	
- fecha por determinar	
- contenido: problemas de pronunciación en distintos no hispanohablantes	25%
3. Ensayo	
Entrega: fecha por determinar	
Extensión mínima: 10.000 caracteres (con espacios)	
Tema: a convenir con la profesora en entrevista personal	25%
4. Examen	30%
TOTAL	100%
Instrumentos de evaluación	
<ul style="list-style-type: none"> <li>-Evaluación de tareas prácticas en clase</li> <li>-Evaluación de resolución de problemas y tareas realizadas de forma autónoma por el alumno</li> <li>-Evaluación del trabajo en equipo</li> <li>-Evaluación de la participación activa en clases y seminarios</li> <li>-Evaluación del trabajo ensayístico individual</li> </ul>	
Recomendaciones para la evaluación.	
<ul style="list-style-type: none"> <li>-Se valorará la coordinación y el reparto de tareas en el trabajo en equipo</li> <li>-Se penalizarán las demoras en la presentación de tareas y trabajos</li> </ul>	
Recomendaciones para la recuperación.	
Recuperación a través de <ul style="list-style-type: none"> <li>-revisión del trabajo colectivo</li> <li>-un trabajo individual</li> <li>-una prueba de evaluación de desarrollo.</li> </ul>	

ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE DE LA COMPETENCIA GRAMATICAL

1.- Datos de la Asignatura

Código	300836	Plan	-	ECTS	8
Carácter	Obligatorio	Curso	-	Periodicidad	semestral
Area	Lengua española				
Departamento	Lengua española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	1. Studium 2. Departamento de Lengua Española			
	URL de Acceso:	1. <a href="http://moodle.usal.es/">http://moodle.usal.es/</a> 2. <a href="http://lenguahisp.usal.es/">http://lenguahisp.usal.es/</a>			

Datos del profesorado

Profesores Coordinadores	Julio Borrego Nieto / Juan Felipe García Santos	Grupo / s	Único para teoría; siete grupos para prácticas
Departamento	Lengua española		
Área	Lengua española		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Palacio de Anaya		
Horario de tutorías	Julio Borrego Nieto: L, M, Mi de 12 h a 14 h Juan Felipe García Santos: L, M, Mi, J, de 10 a 11 h; V, de 9 a 11 h		

URL Web	<a href="http://www.musal-e.es">http://www.musal-e.es</a>		
E-mail	Borrego Nieto: <a href="mailto:jagnus@usal.es">jagnus@usal.es</a> García Santos: <a href="mailto:jfelipe@usal.es">jfelipe@usal.es</a>	Teléfono	923294445 ext. 1778

## 2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
Fundamentación teórica y conceptual
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.
La asignatura forma parte de un bloque de asignaturas teórico-prácticas que analizan el componente gramatical desde la perspectiva de la enseñanza y del aprendizaje del español como lengua extranjera.
Perfil profesional.
Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce al perfil profesional del título: el español como lengua extranjera, considerado tanto en su vertiente de enseñanza universitaria y no universitaria, como en el de la investigación lingüística en ese campo específico de ELE.

## 3.- Recomendaciones previas

Interés por este ámbito específico de la enseñanza y de la investigación lingüísticas y cumplimiento de los requisitos que se exigen para el acceso al máster.

## 4.- Objetivos de la asignatura

- Especificar el papel de la competencia gramatical dentro de la competencia comunicativa.
- Abordar en detalle los elementos que configuran la competencia gramatical y su tratamiento desde la perspectiva de ELE.
- Plantear cuestiones de índole práctica que afectan a este campo y señalar las posibles soluciones.

## 5.- Contenidos

1. Tiempos y modos del verbo. Valores generales.
2. El verbo, su sujeto y sus complementos. Relaciones de concordancia. Oraciones impersonales. Los pronombres y la forma *se*. Las preposiciones. Los adverbios.
3. Los verbos copulativos *ser* y *estar*. Los verbos de cambio de estado.
4. Sujeto y complementos oracionales: las subordinadas sustantivas.
5. Unión e integración de oraciones. Valores que se expresan: adición, elección, contraste y oposición, tiempo, lugar y manera, causa, fin, consecuencia, condición, concesión. Instrumentos gramaticales de unión y cohesión. Articulación entre tiempos y modos verbales.
6. Las estructuras de comparación y ponderación.
7. Variaciones oracionales ligadas al tipo de acto de habla: estructuras interrogativas, exclamativas, directivas, desiderativas.
8. La construcción del texto: conectores, relaciones fóricas y otros procedimientos de coherencia y cohesión.

## 6.- Competencias que se espera que adquiera el estudiante

### Generales

- CG1. Capacidad de análisis y síntesis  
 CG2. Capacidad para buscar materiales e información para el autoaprendizaje  
 CG3. Desarrollo de la capacidad para la expresión oral y escrita.

### Específicas

- CE1. Conocer las principales teorías sobre la presencia del componente gramatical en la enseñanza de lenguas.  
 CE2. Desarrollar la capacidad de análisis de materiales de enseñanza desde el punto de vista gramatical.  
 CE3. Valorar la incidencia del componente gramatical en la docencia / aprendizaje de ELE.  
 CE4. Conocer los aspectos más importantes de la gramática del español desde la perspectiva de su enseñanza a extranjeros.  
 CE5. Estrategias de enseñanza y aprendizaje del componente gramatical.

### Transversales.

- CT1. Desarrollo del sentido crítico para analizar informaciones.  
 CT2. Trabajo en equipo.  
 CT3. Capacidad de aplicar los conocimientos en la práctica.  
 CT4. Capacidad crítica y autocrítica.  
 CT5. Organización del trabajo y planificación del estudio.  
 CT6. Desarrollo del sentido crítico para analizar informaciones.

## 7.- Metodologías docentes

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

1. Actividades introductorias
2. Actividades teóricas
  - Sesión magistral
  - Eventos científicos (asistencia a actividades docentes organizadas por el máster)
3. Actividades prácticas guiadas
  - Prácticas en el aula
  - Seminarios
  - Exposiciones
  - Debates
4. Atención personalizada
  - Tutorías
  - Actividades de seguimiento on-line
5. Actividades prácticas autónomas
  - Preparación de trabajos
  - Trabajos
  - Resolución de problemas
  - Estudio de casos
6. Pruebas de evaluación
  - Pruebas objetivas de preguntas cortas
  - Pruebas de desarrollo
  - Pruebas prácticas

## 8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
	Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales	27			
Eventos científicos (asistencia a conferencias, talleres y actividades organizados por el máster)	5			

		Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
		Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Prácticas	- En aula	10			
	- En el laboratorio				
	- En aula de informática				
	- De campo				
	- De visualización (visu)				
Seminarios		10			
Exposiciones y debates		5			
Tutorías		11	5		
Actividades de seguimiento			33		
Preparación de trabajos				56	
Otras actividades (lecturas, resolución de problemas)				32	
Exámenes				6	
TOTAL		<b>68</b>	<b>38</b>	<b>94</b>	<b>200</b>

## 9.- Recursos

### Libros de consulta para el alumno

**Alonso, R.** y otros (2005) *Gramática básica del estudiante de español*, Barcelona: Difusión  
**Borrego, J.; Gómez Asencio, J.J.; Prieto, E.** (2000) *Aspectos de Sintaxis del Español*, Madrid, Santillana.  
**García Santos, J.F.** (1993) *Sintaxis del español*, Madrid, Santillana.  
**Matte Bon, F.** (1996) *Gramática comunicativa del español*, Madrid, Edelsa.

### Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

- Material de apoyo teórico elaborado ex profeso para la asignatura y ubicado en Studium  
 - Obras de consulta como:  
**AA VV** (1995) *Practicar y consultar la gramática*, Barcelona, Difusión.  
**Alcoba, S.** (dir.) (2001) *Es español*, Madrid, Espasa.  
**Baralo, M.** (1996) *Reflexiones sobre la adquisición de la gramática*, Madrid, Fundación Actilibre.  
**Barbero, J. C. y F. San Vicente** (2006) *Actual. Gramática para comunicar en español*, Bologna, CLUEB. [en volumen independiente: *Cuaderno de ejercicios para comunicar en español*]

- Borrego, J.; García Santos, J.F.; Gómez Asencio, J.J.; Prieto, E.** (1993) *Viaje al español*, Madrid, Santillana.
- Díaz, L.; Hernández, M.J.** (1993) *Gramática y comunicación en la clase de español como lengua extranjera*, Madrid, Fundación Actilibre.
- Doval, I.** (1999) "El papel de la gramática en la adquisición de lenguas extranjeras", *Lingüística para el Siglo XXI*, Universidad de Salamanca.
- Fanjul, A.** (org.) (2006) *Gramática del español. Paso a Paso*. Madrid: Santillana.
- García Santos, J.F.** (1997) "El estilo indirecto en la clase de español L/E", *Actas de la III Conferencia Internacional sobre el Hispanismo y Estudios Ibero-Americanos, Centro de Estudios Hispánicos, Universidad Jawaharlal Nehru, Nueva Delhi, 21-23 de feb., 1995*, Indian Council for Cultural Relations, New Delhi, 422-441.
- Moreno, C. y C. Hernández** (2007) *Gramática B-2: Nivel avanzado*, Madrid: Anaya.
- Moreno, C.** y otros (2001) *Avance*, Madrid, SGEL.
- Sarmiento, R.** (1999) *Gramática progresiva de español para extranjeros*, Madrid: SGEL.
- Zanón, J.; Gómez del Estal, M.** (1995) *G de Gramática*, Barcelona, Difusión.

## 10.- Evaluación

### Consideraciones Generales

La evaluación gira en torno a cuatro tareas

- Participación en clase
- Trabajo en grupo
- Trabajo individual
- Prueba escrita

Criterios de evaluación

1. Participación en clase	20%
2. Trabajo en grupo y exposición en clase:	20%
3. Trabajo individual:	30%
4. Prueba escrita:	30%
TOTAL	100%

### Instrumentos de evaluación

- Evaluación de tareas prácticas en clase
- Evaluación de resolución de problemas y tareas realizadas de forma autónoma por el alumno
- Evaluación del trabajo en equipo
- Evaluación de la participación activa en clases y seminarios
- Evaluación del trabajo ensayístico individual
- Evaluación de prueba escrita

Recomendaciones para la evaluación.

- Se valorará la coordinación y el reparto de tareas en el trabajo en equipo
- Se penalizarán las demoras en la presentación de tareas y trabajos
- Se valorará el esfuerzo individual

Recomendaciones para la recuperación.

Recuperación a través de

- un trabajo individual
- una prueba de evaluación de desarrollo.

## ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE DE LA COMPETENCIA GRAMATICAL II

## 1.- Datos de la Asignatura

Código	300836	Plan	-	ECTS	4
Carácter	Obligatorio	Curso	-	Periodicidad	semestral
Área	Lengua española				
Departamento	Lengua española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	1. Studium 2. Departamento de Lengua Española			
	URL de Acceso:	1. <a href="http://moodle.usal.es/">http://moodle.usal.es/</a> 2. <a href="http://lenguasp.usal.es/profesores/clcabmor/">http://lenguasp.usal.es/profesores/clcabmor/</a>			

## Datos del profesorado

Profesores Coordinadores	José J. Gómez Asencio Carlos Cabrera Morales	Grupo / s	Único para teoría; siete grupos para prácticas
Departamento	Lengua española		
Área	Lengua española		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Palacio de Anaya		
Horario de tutorías	Lunes, de 10 a 14 / Martes, de 10 a 12 A convenir previa cita por correo electrónico		
URL Web	<a href="http://www.musal-e.es">http://www.musal-e.es</a>		
E-mail	<a href="mailto:gasencio@usal.es">gasencio@usal.es</a> <a href="mailto:clcabmor@usal.es">clcabmor@usal.es</a>	Teléfono	923 294445 ext. 1783/ 1735

## 2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
Fundamentación teórica y conceptual

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

La asignatura forma parte de un bloque de asignaturas teórico-prácticas que analizan el componente gramatical desde la perspectiva de la enseñanza y del aprendizaje del español como lengua extranjera.

Perfil profesional.

Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce al perfil profesional del título: el español como lengua extranjera, considerado tanto en su vertiente de enseñanza universitaria y no universitaria, como en el de la investigación lingüística en ese campo específico de ELE.

### 3.- Recomendaciones previas

Interés por este ámbito específico de la enseñanza y de la investigación lingüísticas y cumplimiento de los requisitos que se exigen para el acceso al máster.

### 4.- Objetivos de la asignatura

- Especificar el papel que la competencia gramatical ha desempeñado en la enseñanza-aprendizaje de ELE a lo largo de la tradición y hasta el momento presente.
- Especificar el papel de la competencia gramatical ha desempeñado dentro de la competencia comunicativa.
- Abordar en detalle los elementos que configuran la competencia gramatical y el tratamiento específico de algunos de sus aspectos relevantes desde la perspectiva de ELE.
- Plantear cuestiones de índole práctica que afectan a este campo y señalar las posibles soluciones.

### 5.- Contenidos

#### PROGRAMA GÓMEZ ASENCIO

#### PARTE PRIMERA

#### I. Los lugares de la gramática en la enseñanza de ELE.

1. Desde Nebrija. Características generales del enfoque.
2. Desde los años 80. Características generales del enfoque.
3. Desde los años 90.
  - 3.1. Características generales del enfoque.
  - 3.2. Hay "gramática" y "gramática".
  - 3.3. La gramática a escena.

## II. De “usos” y de “no usos”.

1. ¿Distribución defectiva de las formas gramaticales?
2. Un botón de muestra: El enigmático caso de SER y ESTAR.

## PARTE SEGUNDA

## I. Gramática y didáctica del modo verbal en español.

A propósito de indicativo y de subjuntivo: valores y criterios generales de la selección modal en español actual.

## II. Gramática y didáctica de las llamadas “perífrasis verbales”.

Un abordaje posible.

1. Introducción y propósito
2. Las construcciones con formas no personales del verbo: perífrasis y no perífrasis
3. Perífrasis de infinitivo y perífrasis de gerundio
4. Taller de trabajo conjunto sobre las perífrasis de infinitivo
  - a) Resolución de ejercicios
  - b) Formulación de objetivos
  - c) Determinación de las reglas y valores

## PROGRAMA CABRERA MORALES

1. Reflexiones generales sobre la enseñanza del componente gramatical en ELE
2. El género y el número en ELE.
3. La enseñanza de la concordancia en ELE
4. La conjugación verbal en ELE
5. Problemas fundamentales de la enseñanza de las preposiciones en ELE

## 6.- Competencias que se espera que adquiera el estudiante

## Generales

- CG1. Capacidad de análisis y síntesis  
 CG2. Capacidad para buscar materiales e información para el autoaprendizaje  
 CG3. Desarrollo de la capacidad para la expresión oral y escrita.

## Específicas

- CE1. Conocer las principales teorías sobre la presencia del componente gramatical en la enseñanza de lenguas.  
 CE2. Desarrollar la capacidad de análisis de materiales de enseñanza desde el punto de vista gramatical.  
 CE3. Valorar la incidencia del componente gramatical en la docencia / aprendizaje de ELE.  
 CE4. Conocer los aspectos más importantes de la gramática del español desde la perspectiva de su enseñanza a extranjeros.  
 CE5. Estrategias de enseñanza y aprendizaje del componente gramatical.

Transversales.

- CT1. Desarrollo del sentido crítico para analizar informaciones.
- CT2. Trabajo en equipo.
- CT3. Capacidad de aplicar los conocimientos en la práctica.
- CT4. Capacidad crítica y autocrítica.
- CT5. Desarrollo del sentido crítico para analizar informaciones.

**7.- Metodologías docentes**

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

1. Presentaciones de carácter introductorio
2. Actividades teóricas
  - Sesión magistral
  - Eventos científicos (asistencia a actividades docentes organizadas por el máster)
3. Actividades prácticas guiadas
  - Prácticas en el aula
  - Seminarios
  - Discusión de aspectos controvertidos
4. Atención personalizada
  - Tutorías
  - Actividades de seguimiento on-line
5. Actividades prácticas autónomas
  - Preparación de trabajos
  - Trabajos
  - Resolución de problemas
  - Estudio de casos
6. Pruebas de evaluación
  - Pruebas de interpretación y análisis de muestras de lengua
  - Pruebas de elaboración de materiales de enseñanza de gramática de ELE desde supuestos diversos

**8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes**

	Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
	Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales	14			14

		Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
		Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Eventos científicos (asistencia a conferencias, talleres y actividades organizados por el máster)		2			2
Prácticas	- En aula	5			5
	- En el laboratorio				
	- En aula de informática				
	- De campo				
	- De visualización (visu)				
Seminarios		4			4
Exposiciones y debates		5			5
Tutorías		10	5		15
Actividades de seguimiento			20		20
Preparación de trabajos				30	30
Otras actividades (lecturas, resolución de problemas)				5	5
Exámenes				0	0
<b>TOTAL</b>		<b>40</b>	<b>25</b>	<b>35</b>	<b>100</b>

## 9.- Recursos

### Libros de consulta para el alumno

- Alonso, R. y otros (2005). Gramática básica del estudiante de español, Barcelona: DifusiónBorrego, J.; Gómez Asencio, J.J.; Prieto, E. (2000). *Aspectos de Sintaxis del Español*, Madrid, Santillana.
- Cabrera Morales, C. *Gramática visual del español* (pendiente de publicación)
- García Santos, J.F. (1993). *Sintaxis del español*, Madrid, Santillana.
- Gómez del Estal, M. (2010) (recopilador). El aprendizaje y la enseñanza de la gramática en el aula de ELE (en línea en la página web del Instituto Cervantes)
- Matte Bon, F. (1996) Gramática comunicativa del español, Madrid, Edelsa.

\* En clase se informará sobre otras publicaciones más específicas, referidas especialmente al estudio en ELE de la conjugación verbal y las preposiciones. También se informará sobre enlaces de interés y blogs relacionados con ELE.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

- Obras de consulta como:

AA VV (1995) *Practicar y consultar la gramática*, Barcelona, Difusión.

Alcoba, S. (dir.) (2001) *Es español*, Madrid, Espasa.

Baralo, M. (1996) *Reflexiones sobre la adquisición de la gramática*, Madrid, Fundación Actilibre.

Barbero, J. C. y F. San Vicente (2006) *Actual. Gramática para comunicar en español*, Bologna, CLUEB. [en volumen independiente: *Cuaderno de ejercicios para comunicar en español*]

Borrego, J.; García Santos, J.F.; Gómez Asencio, J.J.; Prieto, E. (1993) *Viaje al español*, Madrid, Santillana.

Díaz, L.; Hernández, M.J. (1993) *Gramática y comunicación en la clase de español como lengua extranjera*, Madrid, Fundación Actilibre.

Doval, I. (1999) "El papel de la gramática en la adquisición de lenguas extranjeras", *Lingüística para el Siglo XXI*, Universidad de Salamanca.

Fanjul, A. (org.) (2006) *Gramática del español. Paso a Paso*. Madrid: Santillana.

García Santos, J.F. (1997) "El estilo indirecto en la clase de español L/E", *Actas de la III*

Conferencia Internacional sobre el Hispanismo y Estudios Ibero-Americanos, Centro de Estudios Hispánicos, Universidad Jawaharlal Nehru, Nueva Delhi, 21-23 de feb., 1995, Indian Council for Cultural Relations, New Delhi, 422-441.

Moreno, C. y C. Hernández (2007) *Gramática B-2: Nivel avanzado*, Madrid: Anaya.

Moreno, C. y otros (2001) *Avance*, Madrid, SGEL.

Sarmiento, R. (1999) *Gramática progresiva de español para extranjeros*, Madrid: SGEL.

Zanón, J.; Gómez del Estal, M. (1995) *G de Gramática*, Barcelona, Difusión.

## 10.- Evaluación

### Consideraciones Generales

La evaluación gira en torno a cuatro tareas

-Participación en clase

-Trabajo en grupo

-Trabajo individual

-Trabajo final

Criterios de evaluación

GÓMEZ ASENCIO

1. Asistencia y participación en clase y otras actividades 40%

2. Trabajos (individual/en grupo) y exposición en clase: 30%

3. Pruebas escritas: 30%

TOTAL 100%

CABRERA MORALES	
1. Asistencia, actitud y participación en clase	15%
2. Trabajo en grupo y exposición en clase	20%
3. Trabajo individual	25%
4. Trabajo final	40%
TOTAL	100%
Instrumentos de evaluación	
<ul style="list-style-type: none"> <li>-Evaluación de tareas prácticas en clase</li> <li>-Evaluación de resolución de problemas y tareas realizadas de forma autónoma por el alumno</li> <li>-Evaluación del trabajo en equipo</li> <li>-Evaluación de la participación activa en clases y seminarios</li> <li>-Evaluación del trabajo ensayístico individual</li> <li>-Evaluación de trabajo final</li> </ul>	
Recomendaciones para la evaluación.	
<ul style="list-style-type: none"> <li>-Se valorará la capacidad crítica y la creatividad</li> <li>-Se penalizarán las demoras en la presentación de tareas y trabajos</li> <li>-Se valorará el esfuerzo individual</li> </ul>	
Recomendaciones para la recuperación.	
Recuperación a través de un trabajo individual y presentación del mismo al profesor	

## ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE DE LA COMPETENCIA LÉXICA

### 1.- Datos de la Asignatura

Código	300839	Plan	-	ECTS	3
Carácter	Obligatorio	Curso	-	Periodicidad	semestral
Área	Lengua Española				
Departamento	Lengua española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	<a href="https://moodle.usal.es/">https://moodle.usal.es/</a>			

### Datos del profesorado

Profesor Coordinador	José Antonio Bartol Hernández	Grupo / s	Único
Departamento	Lengua española		
Área	Lengua Española		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	José Antonio Bartol Hernández		
Horario de tutorías	Martes de 17 a 19; Martes, Miércoles y Jueves de 10 a 11 y Jueves de 13 a 14 Previa cita <a href="mailto:jabartol@usal.es">jabartol@usal.es</a>		
URL Web			
E-mail	<a href="mailto:jabartol@usal.es">jabartol@usal.es</a>	Teléfono	923294445 ext. 1732

### 2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia

Fundamentación teórica y conceptual

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

La asignatura forma parte de un bloque de asignaturas teórico-prácticas que se centra en los diferentes niveles de la competencia comunicativa.

#### Perfil profesional.

Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce a los perfiles profesionales del título, en especial al de profesor de español como lengua extranjera

### 3.- Recomendaciones previas

Como se exige en el acceso del máster, se requiere alta competencia en español (mínimo C1).

### 4.- Objetivos de la asignatura

- Llamar la atención sobre la competencia léxica dentro de la competencia comunicativa.
- Analizar los elementos que intervienen en la competencia léxica y los conceptos teóricos que implican.
- Plantear cuestiones de índole práctica que afectan a este campo y señalar las posibles soluciones.

### 5.- Contenidos

- 1.- *El léxico*. ¿Es importante el léxico en la enseñanza y aprendizaje de ELE?
- 2.- *Competencia léxica vs. competencia lingüística*  
¿Qué significa conocer una palabra?
- 3.- *Unidad léxica vs palabra*
- 4.- *¿Cómo se almacena el léxico?*  
¿Cómo se recupera?  
¿Funcionan igual estos procesos en L1 y en L2?
- 5.- *¿Qué léxico enseñar?*  
La selección léxica. ¿Qué criterios debemos utilizar?
- 6.- *Variedad vs. homogeneidad del léxico*
- 7.- *¿Cómo enseñar el léxico?*  
¿Enseñanza implícita o explícita?  
Tipos de tareas y/o ejercicios
- 8.- *¿Cómo evaluar el conocimiento léxico?*
- 9.- *El diccionario y la enseñanza del léxico.*

## 6.- Competencias por adquirir

### Generales

- CG1. Capacidad de análisis y síntesis
- CG2. Capacidad para buscar materiales e información para el autoaprendizaje
- CG3. Desarrollo de la capacidad de expresión oral y escrita.

### Específicas

- CE1. Conocer las principales teorías sobre la importancia del léxico en la enseñanza de lenguas.
- CE2. Reflexionar sobre los temas más importantes de la materia.
- CE2. Desarrollar la capacidad de análisis de materiales de enseñanza desde el punto de vista de la enseñanza del léxico.
- CE3. Construir argumentos vinculados a la competencia léxica y comunicarlos por escrito y oralmente.
- CE4. Reflexionar sobre la importancia del léxico en la docencia de ELE.
- CE5. Ser capaz de programar unidades didácticas de enseñanza del léxico

### Transversales.

- CT1. Desarrollo del sentido crítico para analizar informaciones.
- CT2. Trabajo en equipo

## 7.- Metodologías docentes

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

1. Actividades introductorias
2. Actividades teóricas
  - Sesiones magistrales
3. Actividades prácticas guiadas
  - Prácticas en el aula
  - Debates
4. Atención personalizada
  - Tutorías
  - Actividades de seguimiento on-line
5. Actividades prácticas autónomas
  - Preparación de trabajos
  - Trabajos
  - Resolución de problemas
6. Pruebas de evaluación
  - Pruebas de desarrollo
  - Pruebas prácticas

## 8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
	Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales	10			
Eventos científicos (asistencia a conferencias, talleres y actividades organizados por el máster)				
Prácticas	- En aula	6		
	- En el laboratorio			
	- En aula de informática			
	- De campo			
	- De visualización (visu)			
Seminarios	2			
Exposiciones y debates	2			
Tutorías	5	2		
Actividades de seguimiento		8		
Preparación de trabajos			25	
Otras actividades (lecturas, resolución de problemas)			15	
Exámenes				
<b>TOTAL</b>	<b>25</b>	<b>10</b>	<b>40</b>	<b>75</b>

## 9.- Recursos

## Libros de consulta para el alumno

ALONSO RAYA, Rosario, 2003, "Algunas aplicaciones del enfoque léxico", *Mosaico*, 11, pp. 9-13.

BARALO, Marta, 1997, "La organización del lexicon en lengua extranjera", *Revista de Filología Románica*, 1 (14), pp. 59-71.

2001a, "La construcción del lexicon en español / LE: transferencia y construcción creativa", *Actas del XI Congreso Internacional de ASELE. ¿Qué español enseñar?: Norma y variación lingüísticas en la enseñanza del español a extranjeros*, pp. 165-174.

- 2001b, "El léxico no nativo y las reglas de la gramática", en *Estudios de lingüística: Tendencias y líneas de investigación de adquisición de segundas lenguas*, anexo 1, Alicante, Publicaciones de la Universidad de Alicante, pp. 5-40.
- 2005, "Aspectos de la adquisición del léxico y su aplicación en el aula" *Actas de FIAPE I Congreso internacional: el español, lengua del futuro*, Toledo del 20 al 23 de marzo de 2005, <<http://www.sgci.mec.es/redele/biblioteca2005/fiape.shtml>
- BENÍTEZ PÉREZ, Pedro, 1994b, "¿Qué vocabulario hay que enseñar en las clases de español como lengua extranjera?" En MIQUEL, Lourdes y Neus SANS (coord.). *Didáctica del español como lengua extranjera (2)*, Madrid, Fundación Actilibre-Colección Expolingua, pp. 9-12.
- BOGAARDS, P. 2001 "Lexical units and the learning of foreign language vocabulary", *Studies in Second Language Acquisition*, 23, 321-343.
- COADY, James y HUCKIN, Thomas (eds.), 1997: *Second Language Vocabulary Acquisition*, Cambridge: CUP.
- CONSEJO DE EUROPA, 2001, *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza y evaluación*, Estrasburgo, Página web: <http://www.cvc.cervantes.es/obref/marco/indice.htm>.
- FUENTES GONZÁLEZ, Antonio Daniel, 1996, "Enseñanza del léxico: actitudes y diversidad", *Actas de las II Jornadas sobre el estudio y la enseñanza del léxico*, pp. 247-252.
- GÓMEZ MOLINA, José Ramón, 2000a, "La competencia léxica en la enseñanza de español como L2 y LE", *Mosaico*, 5, pp. 23-29.
- GÓMEZ MOLINA, José Ramón, 2004a: "Las unidades léxicas en español", en: *La enseñanza de léxico en español como segunda lengua/lengua extranjera*. Carabela 56, Alcobendas: SGEL. 27 – 49
- GRYMONPEZ, P. 2000, "El enfoque léxico y la enseñanza del español para fines específicos", *Mosaico*, 5, 17-22.
- HIGUERAS GARCÍA, Marta, 1996, "Aprender y enseñar léxico". En MIQUEL, Lourdes y Neus SANS (coord.). *Didáctica del español como lengua extranjera (3)*, Madrid, Fundación Actilibre-Colección Expolingua, pp. 111-126.
- HIGUERAS GARCÍA, Marta, 1997a. "La importancia del componente idiomático en la enseñanza del léxico a extranjeros", *Frecuencia-L*, 6, 15-20.
- HIGUERAS GARCÍA, Marta, 1997b, "Las unidades léxicas y la enseñanza del léxico a extranjeros", *REALE*, 8, pp. 35-49.
- HIGUERAS GARCÍA, Marta, 2000, "Favorecer el aprendizaje del léxico", *Boletín de la Asociación para la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera (ASELE)*, 23, pp. 13-18.
- HIGUERAS GARCÍA, Marta 2004: "Claves prácticas para la enseñanza del léxico" en *La enseñanza de léxico en español como segunda lengua/lengua extranjera*. Carabela 56, Alcobendas: SGEL. 5 – 25
- IZQUIERDO GIL, Ma Carmen (2003): *La selección del léxico en la enseñanza del español como lengua extranjera. Su aplicación al nivel elemental en estudiantes francófonos*. Tesis doctoral, Universitat de València.
- LAHUERTA GALÁN, Javier y Mercé PUJOL VILA, 1996, "El léxico mental y la enseñanza del vocabulario". En SEGOVIANO, Carlos (ed.). *La enseñanza del léxico español como lengua extranjera*, Frankfurt-Madrid, Vervuert-Iberoamericana, pp. 117-129.
- LEWIS, Michael, 1993, *The lexical approach*, Londres, Language Teaching Publications.
- MARTÍN MARTÍN, Soledad, 1999, "La revisión del concepto de vocabulario en la gramática de E/LE". En MIQUEL, Lourdes y Neus SANS (coord.). *Didáctica del español como lengua extranjera (4)*, Madrid, Fundación Actilibre-Colección Expolingua, pp. 157-163.

MARTÍN MARTÍN, Soledad, 2007, "La enseñanza del léxico más allá del diccionario", *Mosaico*, 20, 43-46.

MORANTE VALLEJO, Roser, 2005, *El desarrollo del conocimiento léxico en segundas lenguas*, Madrid, Arco Libros. Cuadernos de didáctica del español/LE

MORENO FERNÁNDEZ, Francisco (2000): *¿Qué español enseñar?* Arco Libros: Madrid.

NATION, P. 2001, *Learning Vocabulary in Another Language*, Cambridge, CUP.

ROMERO GUALDA, M.<sup>a</sup> Victoria, 1991, "La enseñanza del vocabulario", *III Jornadas Internacionales de didáctica del español como lengua extranjera*, pp. 151-166.

SALAZAR GARCÍA, Ventura, 1994, "Aprendizaje del léxico en un currículo centrado en el alumno". En MIQUEL, Lourdes y Neus SANS (coord.). *Didáctica del español como lengua extranjera (2)*, Fundación Actilibre-Colección Expolingua, pp. 165-203.

SEGOVIANO, Carlos (ed.), 1996, *La enseñanza del léxico español como lengua extranjera*, Frankfurt-nMadrid, Vervuert-Iberoamericana.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Material de apoyo teórico elaborado por el profesor para la asignatura y ubicado en Studium

## 10.- Evaluación

### Consideraciones Generales

La evaluación gira en torno a dos tareas

- Participación en clase
- Trabajo individual

### Criterios de evaluación

1. Participación en clase :	25%
2. Trabajo resumen de lecturas obligatorias:	25%
3. Trabajo de unidad didáctica	50%
TOTAL	100%

### Instrumentos de evaluación

- Evaluación de tareas prácticas en clase
- Evaluación de resolución de problemas y tareas realizadas de forma autónoma por el alumno
- Evaluación del trabajo en equipo
- Evaluación de la participación activa en clases y seminarios
- Evaluación del trabajo ensayístico individual

Recomendaciones para la evaluación.

-Se penalizarán las demoras en la presentación de tareas y trabajos

Recomendaciones para la recuperación.

Recuperación a través de

-revisión del trabajo colectivo

-un trabajo individual

-una prueba de evaluación de desarrollo.

## ADQUISICIÓN Y APRENDIZAJE DE LA COMPETENCIA PRAGMÁTICA

## 1.- Datos de la Asignatura

Código	300840	Plan	-	ECTS	5
Carácter	Obligatorio	Curso	-	Periodicidad	semestral
Área	Lingüística general				
Departamento	Lengua española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	<a href="https://moodle.usal.es/">https://moodle.usal.es/</a>			

## Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Emilio Prieto de los Mozos	Grupo / s	Único
Departamento	Lengua española		
Área	Lingüística general		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho			
Horario de tutorías	Martes, miércoles, jueves: 19-21 Previa cita <a href="mailto:eprieto@usal.es">eprieto@usal.es</a>		
URL Web			
E-mail	<a href="mailto:eprieto@usal.es">eprieto@usal.es</a>	Teléfono	923294445 ext. 1781

## 2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia

Fundamentación teórica y conceptual

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

La asignatura forma parte de un bloque de asignaturas teórico-prácticas que se detiene en los diferentes niveles de la competencia pragmática.

#### Perfil profesional.

Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce a los perfiles profesionales del título: enseñanza universitaria, enseñanza no universitaria, investigación lingüística o filológica, trabajo en editoriales, asesoramiento lingüístico, industria de la cultura, gestión de patrimonio lingüístico y cultural, medios de comunicación, administraciones públicas, asesoramiento cultural y otros (gestión de recursos humanos, relaciones internacionales, etc.)

### 3.- Recomendaciones previas

Como se exige para el acceso al máster, se requiere alta competencia en español (mínimo C1).

### 4.- Objetivos de la asignatura

Especificar el papel de la competencia pragmática dentro de la competencia comunicativa.  
Abordar en detalle los elementos que configuran a la competencia pragmática y los conceptos teóricos que implican.  
Plantear aplicaciones a la enseñanza del español como lengua extranjera

### 5.- Contenidos

1. El nacimiento de la pragmática.
2. Nociones fundamentales de pragmática: actos de habla, principios de cooperación y de relevancia, procesos inferenciales, etc.
3. La competencia interaccional: bases psicológicas y sociales de la competencia pragmática
4. *Juegos de lenguaje* y análisis de la conversación
5. La competencia pragmática en el *Marco común europeo de referencia para las lenguas* y en el *Plan curricular del Instituto Cervantes*
6. Concepto de competencia pragmática. La competencia accional
7. Funciones. Macroactos de habla. Tareas
8. La competencia pragmático-discursiva
9. Evaluación de la competencia pragmática

### 6.- Competencias por adquirir

#### Generales

CG1. Capacidad de análisis y síntesis

CG2. Capacidad para buscar materiales e información para el autoaprendizaje

CG3. Desarrollo de la capacidad para la expresión oral y escrita.

CG4. Capacidad para aplicar conocimientos

#### Específicas

CE1. Conocer los conceptos fundamentales de pragmática lingüística

CE2. Desarrollar la capacidad de análisis de materiales de enseñanza desde el punto de vista pragmático

CE3. Capacidad para analizar y explicar distintos fenómenos del lenguaje en uso

CE4. Capacidad de explicar funcionalmente distintos fenómenos lingüísticos

CE5. Capacidad de efectuar propuestas didácticas para el desarrollo de la competencia pragmática

#### Transversales.

CT1. Desarrollo del sentido crítico para analizar informaciones.

CT2. Trabajo en equipo

### 7.- Metodologías docentes

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

1. Actividades introductorias

2. Actividades teóricas

Sesión magistral

Eventos científicos (asistencia a actividades docentes organizadas por el máster)

3. Actividades prácticas guiadas

Prácticas en el aula

Seminarios

Exposiciones

Debates

4. Atención personalizada

Tutorías

Actividades de seguimiento on-line

5. Actividades prácticas autónomas

Preparación de trabajos

Trabajos

Resolución de problemas

Estudio de casos

6. Pruebas de evaluación

Pruebas objetivas de preguntas cortas

Pruebas de desarrollo

Pruebas prácticas

### 8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
	Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales	15			
Prácticas	- En aula	6		
	- En el laboratorio			
	- En aula de informática			
	- De campo			
	- De visualización (visu)			
Seminarios	10			
Exposiciones y debates	6			
Tutorías	8	5		
Actividades de seguimiento		20		
Preparación de trabajos			35	
Otras actividades (lecturas, resolución de problemas)			20	
Exámenes				
<b>TOTAL</b>	<b>45</b>	<b>25</b>	<b>55</b>	<b>125</b>

### 9.- Recursos

#### Libros de consulta para el alumno

- Escandell Vidal, M<sup>a</sup>. V. (2004): "Aportaciones de la pragmática", en J. Sánchez Lobato e I. Santos Gargallo (dirs.) 2004.
- Escandell Vidal, M<sup>a</sup>. V. (2006): *Introducción a la pragmática*. Barcelona: Ariel.
- Escandell Vidal, M<sup>a</sup>. V. (2009): "Los fenómenos de interferencia pragmática", MarcoELE, 9. En STUDIUM.
- Fernández García, F. (2007): "Los niveles de referencia para la enseñanza de la lengua española", MarcoELE, 5. En STUDIUM
- Gutiérrez Ordóñez, S. (2002): *De pragmática y semántica*. Madrid: Arco Libros.
- Gutiérrez Ordóñez, S. (2004): "La competencia pragmática", en J. Sánchez Lobato e I. Santos Gargallo (dirs.) 2004.
- Gutiérrez Ordóñez, S. (2006): "Ejercitarás la competencia pragmática", en *Actas del XV Congreso ASELE*. Oviedo: Universidad de Oviedo, Servicio de Publicaciones, 2006.

- Leech, G. (1983): *Principios de pragmática*. Logroño: Universidad de la Rioja.
- Levinson, S. (1983): *Pragmática*. Barcelona: Teide.
- Portolés, J. (2004): *Pragmática para hispanistas*. Madrid: Síntesis
- Pons Bordería, S. (2005): *La enseñanza de la pragmática en la clase de E/LE*. Madrid: Arco Libros
- Prieto de los Mozos, E. (2001): "Sobre la naturaleza de los marcadores discursivos", en Bartol, J.A. y otros (eds.) *Nuevas aportaciones al estudio de la lengua española*. Salamanca: Luso-Española de Ediciones
- Reyes, G. (1990): *La pragmática lingüística. El estudio del lenguaje*. Barcelona: Montesinos.
- Reyes, G. (1995): *El abecé de la pragmática*. Madrid: Arco Libros.
- Sánchez Lobato, J. e I. Santos Gargallo (dirs.) (2004): *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2) / lengua extranjera (LE)*. Madrid: SGEL
- Tusón Valls, A. (2002): "El análisis de la conversación: entre la estructura y el sentido", *Estudios de Sociolingüística* 3 (1). En STUDIUM.
- Verschueren, J. (1999): *Understanding Pragmatics*. Londres: Arnold.
- Yule, G. (1996): *Pragmatics*. Oxford: OUP

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

- Cultura e intercultura en la enseñanza del español como lengua extranjera <http://www.ub.edu/filhis/culturele/index.html>
- Actividades Didacteca <http://cvc.cervantes.es/aula/didactired/didactiteca/>
- Red Electrónica de Didáctica del Español como Lengua Extranjera REDELE <http://www.educacion.gob.es/redele>
- MarcoELE <http://marcoele.com/>
- ZonaELE <http://www.zonaele.com/>
- Santillana ELE [http://www.santillanaele.com/web/index.php?recursos\\_es](http://www.santillanaele.com/web/index.php?recursos_es)

Material de apoyo teórico elaborado ex profesor para la asignatura y ubicado en Studium

## 10.- Evaluación

### Consideraciones Generales

La evaluación gira en torno a cuatro ámbitos

Participación en clase

Trabajo en grupo

Trabajo individual

Examen sobre conceptos esenciales

Criterios de evaluación

Participación en las tareas de clase: 25%

Actividad 1: la competencia pragmática en el *Plan curricular del Instituto Cervantes*. Selección por niveles. Presentación en clase y trabajo escrito: 20%

Actividad 2: respuestas preferidas y no preferidas. Presentación en clase. 10%

Actividad 3: la asociación situación-funciones típicas-exponentes Presentación en clase y trabajo escrito. 20%

Actividad 4: examen escrito sobre conceptos fundamentales: 25%

#### Instrumentos de evaluación

Evaluación de tareas prácticas en clase

Evaluación de resolución de problemas y tareas realizadas de forma autónoma por el alumno

Evaluación del trabajo en equipo

Evaluación de la participación activa en clases y seminarios

Evaluación del trabajo ensayístico individual

#### Recomendaciones para la evaluación.

Se valorará la coordinación y el reparto de tareas en el trabajo en equipo

Se penalizarán las demoras en la presentación de tareas y trabajos

#### Recomendaciones para la recuperación.

Recuperación a través de  
revisión del trabajo colectivo

un trabajo individual

una prueba de evaluación de desarrollo.

## ADQUISICIÓN Y APRENDIZAJE DE LA COMPETENCIA SOCIOLINGÜÍSTICA

## 1.- Datos de la Asignatura

Código	300841	Plan	-	ECTS	3
Carácter	Obligatorio	Curso	-	Periodicidad	semestral
Área	Lingüística general				
Departamento	Lengua española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	<a href="https://moodle.usal.es/">https://moodle.usal.es/</a>			

## Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Carmen Fernández Juncal	Grupo / s	Único
Departamento	Lengua española		
Área	Lingüística general		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho			
Horario de tutorías	Martes: 10-12 // 15-17 Jueves: 10-12 Previa cita <a href="mailto:cjuncal@usal.es">cjuncal@usal.es</a>		
URL Web			
E-mail	<a href="mailto:cjuncal@usal.es">cjuncal@usal.es</a>	Teléfono	923294445 ext. 1790

## 2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia

Fundamentación teórica y conceptual

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

La asignatura forma parte de un bloque de asignaturas teórico-prácticas que se detiene en los diferentes niveles de la competencia comunicativa.

#### Perfil profesional.

Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce a los perfiles profesionales del título: enseñanza universitaria, enseñanza no universitaria, investigación lingüística o filológica, trabajo en editoriales, asesoramiento lingüístico, industria de la cultura, gestión de patrimonio lingüístico y cultural, medios de comunicación, administraciones públicas, asesoramiento cultural y otros (gestión de recursos humanos, relaciones internacionales, etc.)

### 3.- Recomendaciones previas

Como se exige en el acceso del máster, se requiere alta competencia en español (mínimo C1).

### 4.- Objetivos de la asignatura

- Especificar el papel de la competencia sociolingüística dentro de la competencia comunicativa.
- Abordar en detalle los elementos que configuran a la competencia sociolingüística y los conceptos teóricos que implican.
- Plantear cuestiones de índole práctica que afectan a este campo y señalar las posibles soluciones.

### 5.- Contenidos

0. Introducción
1. La competencia sociolingüística en el Marco de Referencia
2. La variación diafásica
  - 2.1 Las competencias asociadas
  - 2.2 El contexto
  - 2.3 El registro
  - 2.4 La comunicación no verbal
3. Dialecto y acento
  - 3.1. La norma del español
  - 3.2. Contacto con algunos sociolectos: la enseñanza en situaciones de desventaja social
4. Las actitudes lingüísticas
5. Las expresiones de la sabiduría popular (exposiciones)

### 6.- Competencias por adquirir

#### Generales

- CG1. Capacidad de análisis y síntesis  
 CG2. Capacidad para buscar materiales e información para el autoaprendizaje  
 CG3. Desarrollo de la capacidad para la expresión oral y escrita.

**Específicas**

- CE1. Conocer las principales teorías sociolingüísticas sobre la enseñanza de lenguas.
- CE2. Desarrollar la capacidad de análisis de materiales de enseñanza desde el punto de vista sociolingüístico.
- CE3. Construir argumentos vinculados a la competencia sociolingüística y comunicarlos por escrito y oralmente.
- CE4. Valorar la incidencia de la variación lingüística en la docencia de ELE.

**Transversales.**

- CT1. Desarrollo del sentido crítico para analizar informaciones.
- CT2. Trabajo en equipo

**7.- Metodologías docentes**

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

1. Actividades introductorias
2. Actividades teóricas
  - Sesión magistral
  - Eventos científicos (asistencia a actividades docentes organizadas por el máster)
3. Actividades prácticas guiadas
  - Prácticas en el aula
  - Seminarios
  - Exposiciones
  - Debates
4. Atención personalizada
  - Tutorías
  - Actividades de seguimiento on-line
5. Actividades prácticas autónomas
  - Preparación de trabajos
  - Trabajos
  - Resolución de problemas
  - Estudio de casos
6. Pruebas de evaluación
  - Pruebas objetivas de preguntas cortas
  - Pruebas de desarrollo
  - Pruebas prácticas

**8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes**

	Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
	Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales	10			
Eventos científicos (asistencia a conferencias, talleres y actividades organizados por el máster)	2			
Prácticas	- En aula	4		
	- En el laboratorio			
	- En aula de informática			
	- De campo			
	- De visualización (visu)			
Seminarios	4			
Exposiciones y debates	2			
Tutorías	3	2		
Actividades de seguimiento		13		
Preparación de trabajos			20	
Otras actividades (lecturas, resolución de problemas)			15	
Exámenes				
<b>TOTAL</b>	<b>25</b>	<b>15</b>	<b>35</b>	<b>75</b>

**9.- Recursos**

Libros de consulta para el alumno

ALMEIDA, Manuel, *Sociolingüística*. La Laguna: Universidad de La Laguna, 1999.  
 ALVAR, M. (dir.), *Manual de dialectología hispánica. El español de España*. Barcelona: Ariel, 1996.  
 ALVAR, M. (dir.), *Manual de dialectología hispánica. El español de América*. Barcelona: Ariel, 1996.  
 BERNSTEIN, B., *Clase, código y control*. Madrid: Akal, 1990.  
 BOYER, H., *Éléments de sociolinguistique. Langue, communication et société*. Paris: Dunod, 1991.  
 FASOLD, R., *La sociolingüística en la sociedad*. Madrid: Visor, 1996.  
 FISHMAN, J. A., *Sociología de lenguaje*. Madrid: Cátedra, 1979.

- GARCÍA MARCOS, F., *Fundamentos críticos de sociolingüística*. Almería: Universidad de Almería, 1999.
- HOLMES, J. (1992), *An Introduction to Sociolinguistics (Learning About Language)*. Harlow: Longman Higher Education.
- HUDSON, R.A., *La sociolingüística*. Barcelona: Anagrama, 1981.
- LABOV, W., *Modelos sociolingüísticos*. Madrid: Cátedra, 1983.
- LASTRA, Yolanda, *Sociolingüística para hispanoamericanos*, México, El Colegio de México, 1992.
- MORENO FERNÁNDEZ, Francisco, *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje*. Madrid: Ariel, 1998.
- MORENO FERNÁNDEZ, Francisco, *Qué español enseñar*. Madrid: Arco Libros, 2000.
- ROMAINE, S., *El lenguaje en la sociedad. Una introducción a la sociolingüística*. Barcelona: Ariel, 1996.
- SILVA CORVALÁN, C. (2001), *Sociolingüística y Pragmática del Español*. Washington D. C.: Georgetown University Press.
- TRUDGILL, P., *Sociolinguistics. An Introduction*. New York: Penguin, 1974.
- WARDHAUGH, R. (1986), *An Introduction to Sociolinguistics*. Oxford: Blackwell.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Material de apoyo teórico elaborado ex profesor para la asignatura y ubicado en Studium

## 10.- Evaluación

### Consideraciones Generales

- La evaluación gira en torno a tres tareas
- Participación en clase (CG1, CE1, CE3, CE4, CT1)
  - Trabajo en grupo (CG1, CG2, CG3, CE2, CE3, CE4, CT1, CT2)
  - Trabajo individual (CG1, CG2, CG3, CE2, CE3, CE4, CT1)

### Criterios de evaluación

1. Participación en clase 20%
2. Exposición en grupo: Punto 5: las expresiones de la sabiduría popular
  - características
    - grupos de 3 personas
    - 15 minutos de exposición por grupo
    - fecha por determinar
    - contenido: Punto 5: las expresiones de la sabiduría popular
  - modalidad. A elegir entre:
    - trabajo teórico
    - trabajo de recopilación y análisis de materiales en manuales
    - configuración de una unidad breve para un manual
    - comparativa entre variedades regionales

	-diseño de una clase	
	-otros	40%
3. Ensayo		
	Entrega: fecha por determinar	
	Extensión mínima: 10.000 caracteres (con espacios)	
	Tema: a convenir con la profesora en entrevista personal	40%
	TOTAL	100%
<b>Instrumentos de evaluación</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>-Evaluación de tareas prácticas en clase</li> <li>-Evaluación de resolución de problemas y tareas realizadas de forma autónoma por el alumno</li> <li>-Evaluación del trabajo en equipo</li> <li>-Evaluación de la participación activa en clases y seminarios</li> <li>-Evaluación del trabajo ensayístico individual</li> </ul>		
<b>Recomendaciones para la evaluación.</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>-Se valorará la coordinación y el reparto de tareas en el trabajo en equipo</li> <li>-Se penalizarán las demoras en la presentación de tareas y trabajos</li> </ul>		
<b>Recomendaciones para la recuperación.</b>		
<p>Recuperación a través de</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-revisión del trabajo colectivo</li> <li>-un trabajo individual</li> <li>-una prueba de evaluación de desarrollo.</li> </ul>		

## EL ESPAÑOL PARA FINES ESPECÍFICOS I

## 1.- Datos de la Asignatura

Código	300849	Plan	-	ECTS	1
Carácter	Optativo	Curso	-	Periodicidad	semestral
Área	Lengua española				
Departamento	Lengua española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	<a href="https://moodle.usal.es/">https://moodle.usal.es/</a>			

## Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Susana Azpiazu Torres - Enrique Jiménez Ríos	Grupo / s	Único
Departamento	Lengua española		
Área	Lengua española		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Facultad de Filología		
Horario de tutorías	Prof. Azpiazu: Lunes y jueves de 9.30 a 11.30; martes de 10 a 12 Prof. Jiménez: Lunes y martes de 18.15 a 19.45; viernes de 16.30 a 19.30		
URL Web	<a href="http://www.usal.es/lengua">www.usal.es/lengua</a>		
E-mail	<a href="mailto:sazpiazu@usal.es">sazpiazu@usal.es</a> <a href="mailto:enrique@usal.es">enrique@usal.es</a>	Teléfono	923294445 ext. 1739

## 2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
Fundamentación teórica y conceptual
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.
La asignatura forma parte de un bloque de asignaturas teórico-prácticas destinadas a crear materiales y profundizar en aspectos concretos de la enseñanza de español como lengua extranjera.

#### Perfil profesional.

Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce a los perfiles profesionales del título: enseñanza universitaria, enseñanza no universitaria, investigación lingüística o filológica, trabajo en editoriales, asesoramiento lingüístico, industria de la cultura, gestión de patrimonio lingüístico y cultural, medios de comunicación, administraciones públicas, asesoramiento cultural y otros (gestión de recursos humanos, relaciones internacionales, etc.)

### 3.- Recomendaciones previas

Como se exige en el acceso del máster, se requiere alta competencia en español (mínimo C1).

### 4.- Objetivos de la asignatura

- Presentar las características generales y metodología de la enseñanza de español con fines específicos (EFE)
- Presentar las características generales de las lenguas de especialidad
- Reflexionar sobre el papel del profesor, los materiales y el tipo de actividades en la enseñanza de las lenguas de especialidad a extranjeros
- Conocer las características del español de los negocios y del español del turismo como parte de la enseñanza del español para fines específicos.
- Conocer los rasgos caracterizadores del español de los negocios desde el punto de vista lingüístico a través del análisis de los contenidos objeto de estudio, sus peculiaridades gramaticales, léxicas y textuales y su conexión con hechos sociales y culturales del español, así como su relación con otras disciplinas y áreas de conocimiento.
- Conocer los rasgos caracterizadores del español del turismo desde el punto de vista lingüístico a través del análisis de los contenidos objeto de estudio, sus peculiaridades gramaticales, léxicas y textuales y su conexión con hechos sociales y culturales del español, así como su relación con otras disciplinas y áreas de conocimiento.

### 5.- Contenidos

- I. Introducción (Prof. Azpiazu)
  1. Lengua de especialidad vs. Lengua común
  2. Características de las lenguas especiales
  3. ¿Qué lenguas especiales se demandan hoy en día en ELE?
  4. El profesor y los materiales
  5. Metodología
  6. Revisión de algunos materiales

## II. Español de los negocios y del turismo (Prof. Jiménez)

### Bloque I. Español de los negocios.

1. Español de los Negocios: ámbitos.
2. Contenidos temáticos:
3. Léxico específico.
4. Destrezas oral y escrita.
5. Comunicación escrita.
6. Comunicación oral.
7. *Práctica*: Propuesta de actividades.

### Bloque II. Español del turismo.

1. Español del Turismo: necesidades, alumnos, metodología.
2. El mundo del turismo.
3. Contenidos y enseñanzas de esos contenidos.
4. Léxico del turismo.
5. Comunicación escrita.
6. Comunicación oral.
7. *Práctica*: Propuesta de actividades.

## 6.- Competencias por adquirir

### Generales

- Capacidad de análisis y síntesis
- Capacidad para buscar materiales e información para el autoaprendizaje
- Desarrollo de la capacidad para la expresión oral y escrita.
- Capacidad para aplicar los conocimientos adquiridos.
- Desarrollo de la habilidad necesaria para trabajar de forma autónoma y en grupo

### Específicas

- Conocer la gestación de esta disciplina y su relación con la enseñanza regular de lengua
- Detectar las necesidades específicas de los alumnos para elaborar un currículo acorde a dichas necesidades, tanto en EFE-LE como en EFE-DE
- Conocer las características generales de las lenguas de especialidad en sus aspectos léxicos, gramaticales y pragmáticos
- Reflexionar sobre el papel del profesor y sobre el tipo de materiales que debe manejar en EFE-LE
- Conocer la metodología específica de enseñanza de EFE – LE y reflexionar sobre algunos de estos métodos.

- Conocer los recursos bibliográficos e informáticos disponibles para la elaboración de actividades didácticas
- Conocer los rasgos caracterizadores del español de los negocios y del español del turismo como parte de la enseñanza de español con fines específicos para la docencia de español como lengua extranjera.

Transversales.

- Organización del trabajo y planificación del estudio
- Capacidad de trabajo crítico
- Actitud para la cooperación, reflexión y participación.
- Respeto en la interacción comunicativa

**7.- Metodologías docentes**

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

1. Actividades introductorias
2. Actividades teóricas
  - Sesión magistral
3. Actividades prácticas guiadas
  - Prácticas en el aula
  - Debates
4. Atención personalizada
  - Tutorías
  - Actividades de seguimiento on-line
5. Actividades prácticas autónomas
  - Preparación de trabajos
  - Trabajos
  - Resolución de problemas
  - Estudio de casos

**8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes**

	Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
	Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales	10			10
Eventos científicos (asistencia a conferencias, talleres y actividades organizados por el máster)				

		Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
		Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Prácticas	- En aula	3		2	5
	- En el laboratorio				
	- En aula de informática				
	- De campo				
	- De visualización (visu)				
Seminarios		1		1	2
Exposiciones y debates		3		2	5
Tutorías			8		8
Actividades de seguimiento			5		5
Preparación de trabajos			4	24	28
Otras actividades (lecturas, resolución de problemas)				11	11
Exámenes		1			1
TOTAL		<b>18</b>	<b>17</b>	<b>40</b>	<b>75</b>

## 9.- Recursos

### Libros de consulta para el alumno

#### Parte introductoria:

*Carabela*, nº 44 (1988): *La enseñanza del español como lengua extranjera con fines específicos*. Madrid: SGEL

*Forma*, nº 10 (2005): *Fines específicos*. Madrid: SGEL

*Mosaico*, nº 5 (2000): *El español para fines específicos*

*Actas del I Congreso Internacional de Español para Fines Específicos* (2000). Ámsterdam (<http://www.ciefe.com/>)

*Actas del II Congreso Internacional de Español para Fines Específicos* (2003) (<http://www.ciefe.com/>)

Cabré, M.T. (1993): *La terminología. Teoría, metodología, aplicaciones*. Barcelona: Antártida

Cabré, M.T. y Gómez de Enterría, J. (2006): *La enseñanza de los lenguajes de especialidad. La simulación global*. Madrid: Gredos

Delisau, S. (1986): *Las comunicaciones escritas en la empresa*. Barcelona: De Vecchi

Felices, A.M. (dir.): *Cultura y negocios. El español de la economía española y latinoamericana*. Madrid: Edinumen.

- (2005): “El español para fines específicos y su desarrollo en España durante la última década”, en *IDEAS (FH-Heilbronn)* 1 <<http://www.ideas-heilbronn.org/archivo/1/elements/artic/FelicesLago-El-desarrollo.pdf>>
- Gómez de Enterría, J. (coord.) (2001): *La enseñanza / Aprendizaje del español con fines específicos*. Madrid: Edinumen
- ¼ (2009): *El español lengua de especialidad: enseñanza y aprendizaje*. Madrid: Arco/Libros
- Hoof, A. Van (dir.) (2004). *Textos y discursos de especialidad: El español de los negocios*. Amsterdam/New Cork: Rodopi
- Hutchinson, T. & Waters, A. (1987): *English for Specific Purposes: A learning-centred Approach*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Posteguillo, S. et alii (eds.) (2001): *Methodology and new Technologies in Languages for Specific Purposes*. Castelló de la Plana: Universitat Jaume I
- Robinson, P. C. (1980): *English for Specific Purposes: The present Position*. Oxford: Pergamon Press.
- Vangehuchten, L. (2005): *El léxico del discurso económico empresarial: identificación, selección y enseñanza en Español como Lengua Extranjera con fines específicos*. Madrid/Frankfurt, Iberoamericana/Vervuert.
- Vázquez, G. (2005) (coord.): *Español con fines académicos: de la comprensión a la producción de textos*. Madrid: Edinumen
- Widdowson, H. G. (1983): *Learning Purposes and Language Use*. Oxford: Oxford University Press.

#### **Bibliografía sobre Español de los Negocios.**

- Brenes, A. M. 2002. *Exposiciones de negocios en español*, Madrid, Arco-Libros y Cámara de Comercio e Industria de Madrid.
- Brenes, A. y Lauterborn, W. 2002. *La comunicación informal en los negocios*, Madrid, Arco-Libros y Cámara de Comercio e Industria de Madrid.
- Felices, A. M. 2005. “Guía metodológica para adaptar la temática económica a la enseñanza del español como lengua extranjera”, M. I. Montoya Ramírez (ed.). *Enseñanza de la lengua y la cultura españolas a extranjeros*, Granada, Universidad de Granada, págs. 177-193.
- Franciulli, M. y Vega, C. 2002. *Informes y proyectos del mundo empresarial*, Madrid, Arco-Libros y Cámara de Comercio e Industria de Madrid.
- Gómez de Enterría, J. y Moreno, J. 1997. “Español de los negocios para extranjeros”, *Cuadernos Cervantes de la Lengua Española*, 13, págs. 47-51.
- Gómez de Enterría, J. 2002. *La comunicación escrita en la empresa*, Madrid, Madrid, Arco-Libros y Cámara de Comercio e Industria de Madrid.
- Gómez de Enterría, J. y otros 2008. *La comunicación oral en la empresa*, Madrid, Arco-Libros y Cámara de Comercio e Industria de Madrid.
- Guillén Nieto, V. 2007. “La comunicación intercultural en los negocios”, en Alcaraz Varó, E., Mateo Martínez, J. y Yus Ramos, F. (eds.) 2007. *Las lenguas profesionales y académicas*, Barcelona, Ariel y IULMA, págs. 93-105.
- Herrera, H. 193. “Un análisis sobre la evolución de los préstamos que provienen del inglés económico”, *Estudios ingleses de la Universidad Complutense*, 1, págs. 97-110.
- Lauterborn, W. 2002. *Comunicaciones por teléfono*, Madrid, Arco-Libros.
- Mateo Martínez, J. 2007. “El lenguaje de las ciencias económicas”, en Alcaraz Varó, E., Mateo Martínez, J. y Yus Ramos, F. (eds.) 2007. *Las lenguas profesionales y académicas*, Barcelona, Ariel y IULMA, págs. 191-203.

- Prada, M. 1998. *36 actividades para mejorar el español de los negocios*, Pamplona, Universidad de Navarra.
- Renty, I. 1991. *El mundo de los negocios: léxico inglés-español*, Madrid, SGEL. Versión española de A. García Arranz.
- Sabater, M. Ll. 1993. "El español en el mundo de la empresa. Algunas consideraciones didácticas", *Didáctica de español como lengua extranjera*, Madrid, Colección Expolingua, págs. 201-217.
- Tomás Puch, J. M. 1998. "Una propuesta de curso de español comercial", *Carabela 44. La enseñanza de español como lengua extranjera con fines específicos*, Madrid, SGEL, págs. 40-56.
- Tomás Puch, J. M. 2008. "La enseñanza de español comercial", J. Sánchez Lobato e I. Santos Gargallo (dir.): *Vademécum para la formación de profesores. Enseñanza de español como segunda lengua L2/lengua extranjera LE*, Madrid, SGEL, págs. 1149-1163.
- Torriente, G. F. 1978. *Cómo hablar correctamente en público*, Madrid, Playor.
- Vangehuchten, L. 2005. *El léxico del discurso económico empresarial. Identificación, selección y enseñanza del español como lengua extranjera con fines específicos*, Madrid, Iberoamericana.

#### **Bibliografía sobre Español del Turismo.**

- Aguirre, B. 1985. *El español por profesiones. El lenguaje del turismo y las relaciones públicas*, Madrid, SGEL.
- Aguirre, B. 1991. *El español por profesiones. Servicios turísticos*, Madrid, SGEL.
- Álvarez López, F. 2001. "Notas para el aula de español del turismo", *Cuadernos Cervantes*, 36, págs. 20-29.
- Aragón Cobo, M., Eurrutia Caveró, M. y Planelles Ibáñez, M. 2007. "El lenguaje del turismo", en Alcaraz Varó, E., Mateo Martínez, J. y Yus Ramos, F. (eds.) 2007. *Las lenguas profesionales y académicas*, Barcelona, Ariel y IULMA, págs. 233-245.
- Calvi, M. V. 1998. "Notas sobre la adopción de anglicismos en español y en italiano", *Lingüística Española Actual*, XX, 1, págs. 29-39.
- Calvi, M. V. 2006. *Lengua y comunicación en el español del turismo*, Madrid, Arco Libros.
- García Llamas, B. 2005. "El guía turístico como mediador entre culturas. Malentendidos entre españoles y brasileños", Hernández, E. y Sierra, L. 2005. *Lengua para fines específicos VIII. Investigación y enseñanza*, Alcalá, Universidad de Alcalá, págs. 231-237.
- Moreno, C. y Tus, M. 1998. "El español con fines específicos. El español en el hotel", *Carabela 44. La enseñanza de español como lengua extranjera con fines específicos*, Madrid, SGEL, págs. 73-97.
- Moreno, C. y Tus, M. 2008. "La enseñanza del español del turismo", J. Sánchez Lobato e I. Santos Gargallo (dir.): *Vademécum para la formación de profesores. Enseñanza de español como segunda lengua L2/lengua extranjera LE*, Madrid, SGEL, págs. 1185-1204.
- Piñero, M. L. 2005. "Discurso turístico y formación lingüística", Hernández, E. y Sierra, L. 2005. *Lengua para fines específicos VIII. Investigación y enseñanza*, Alcalá, Universidad de Alcalá, págs. 165-172.
- Rosa de Juan, C. y otros 2007. *Temas de turismo: manual para la preparación del certificado superior del español del turismo de la Cámara de Comercio de Madrid. Libro de claves*, Madrid, Edinumen.
- Rísquez, M. J. 2005. "Análisis comparado del proceso de enseñanza-aprendizaje del ELE y FLE: turismo e interculturalidad", Hernández, E. y Sierra, L. 2005. *Lengua para fines específicos VIII. Investigación y enseñanza*, Alcalá, Universidad de Alcalá, págs. 223-229.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Material de apoyo teórico y de consulta disponible en Studium

## 10.- Evaluación

### Consideraciones Generales

### Criterios de evaluación

- Parte introductoria (Azpiazu)
- Participación en clase
- Realización de breves actividades prácticas en clase
- Trabajo voluntario

#### Parte general (Jiménez)

- Asistencia y participación en clase.
- Realización de lecturas y actividades.
- Exposición en grupo.
- Realización de trabajo en grupo.

### Instrumentos de evaluación

Parte introductoria (Azpiazu) – 30%

Instrumentos de evaluación	Valor
Asistencia y participación	45%
Realización de tareas	45%
Trabajo voluntario	10%
<b>TOTAL</b>	<b>100%</b>

Parte general (Jiménez) – 70%

Instrumentos de evaluación	Valor
Asistencia y participación	30%
Realización de tareas	35%
Trabajo y exposición	20%
Prueba escrita	15%
<b>TOTAL</b>	<b>100%</b>

**Recomendaciones para la evaluación.**

Asistencia y participación en clase.  
Realización de tareas, lecturas y actividades.  
Exposición en grupo.  
Realización de trabajo en grupo.

**Recomendaciones para la recuperación.**

Recuperación a través de una prueba de evaluación de desarrollo.

## EL ESPAÑOL PARA FINES ESPECÍFICOS 2

### 1.- Datos de la Asignatura

Código	300849	Plan	-	ECTS	1
Carácter	Optativo	Curso	-	Periodicidad	semestral
Área	Lengua española				
Departamento	Lengua española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	<a href="https://moodle.usal.es/">https://moodle.usal.es/</a>			

### Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Susana Azpiazu Torres	Grupo / s	Único
Departamento	Lengua española		
Área	Lengua española		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho			
Horario de tutorías	Lunes, martes y miércoles de 9.30 a 11.30		
URL Web			
E-mail	sazpiazu@usal.es	Teléfono	923294445 ext. 1739

### 2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
Fundamentación teórica y conceptual
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.
La asignatura forma parte de un bloque de asignaturas teórico-prácticas destinadas a crear materiales y profundizar en aspectos concretos de la enseñanza de español como lengua extranjera.

#### Perfil profesional.

Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce a los perfiles profesionales del título: enseñanza universitaria, enseñanza no universitaria, investigación lingüística o filológica, trabajo en editoriales, asesoramiento lingüístico, industria de la cultura, gestión de patrimonio lingüístico y cultural, medios de comunicación, administraciones públicas, asesoramiento cultural y otros (gestión de recursos humanos, relaciones internacionales, etc.)

### 3.- Recomendaciones previas

Como se exige en el acceso del máster, se requiere alta competencia en español (mínimo C1).

### 4.- Objetivos de la asignatura

- Presentar las características generales y metodología de la enseñanza de español con fines específicos (EFE)
- Presentar las características generales de las lenguas de especialidad
- Reflexionar sobre el papel del profesor, los materiales y el tipo de actividades en la enseñanza de las lenguas de especialidad a extranjeros

### 5.- Contenidos

1. Introducción.
  - 1.1. Orígenes y desarrollo de la disciplina.
  - 1.2. Diferencias entre EFE y ELE general.
2. Lengua de especialidad vs. Lengua común
3. Características de las lenguas especiales
  - 3.1. Nivel léxico
  - 3.2. Nivel sintáctico-discursivo
  - 3.3. Nivel pragmático-comunicativo
4. ¿Qué lenguas especiales se demandan hoy en día en ELE?
5. El profesor y los materiales
  - 5.1. Papel del profesor
  - 5.2. Los materiales
6. Metodología
  - 6.1. Métodos más frecuentes
  - 6.2. Cómo organizar un sílabo

- 6.3. Tipos de actividades  
7. Revisión de algunos materiales

## 6.- Competencias por adquirir

### Generales

- Capacidad de análisis y síntesis
- Capacidad para buscar materiales e información para el autoaprendizaje
- Desarrollo de la capacidad para la expresión oral y escrita.

### Específicas

- Conocer la gestación de esta disciplina y su relación con la enseñanza regular de lengua
- Detectar las necesidades específicas de los alumnos para elaborar un currículo acorde a dichas necesidades, tanto en EFE-LE como en EFE-DE
- Conocer las características generales de las lenguas de especialidad en sus aspectos léxicos, gramaticales y pragmáticos
- Reflexionar sobre el papel del profesor y sobre el tipo de materiales que debe manejar en EFE-LE
- Conocer la metodología específica de enseñanza de EFE – LE y reflexionar sobre algunos de estos métodos.
- Conocer los recursos bibliográficos e informáticos disponibles para la elaboración de actividades didácticas

### Transversales.

- Organización del trabajo y planificación del estudio
- Capacidad de trabajo crítico

## 7.- Metodologías docentes

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

1. Actividades introductorias
2. Actividades teóricas
  - Sesión magistral
3. Actividades prácticas guiadas
  - Prácticas en el aula
  - Debates
4. Atención personalizada
  - Tutorías
  - Actividades de seguimiento on-line

5. Actividades prácticas autónomas  
 Preparación de trabajos  
 Trabajos  
 Resolución de problemas  
 Estudio de casos

### 8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
	Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales	6			
Eventos científicos (asistencia a conferencias, talleres y actividades organizados por el máster)				
Prácticas	- En aula	1		
	- En el laboratorio			
	- En aula de informática			
	- De campo			
	- De visualización (visu)			
Seminarios				
Exposiciones y debates	1			
Tutorías		2		
Actividades de seguimiento		5		
Preparación de trabajos			9	
Otras actividades (lecturas, resolución de problemas)			1	
Exámenes				
<b>TOTAL</b>	<b>8</b>	<b>7</b>	<b>10</b>	<b>25</b>

### 9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

*Carabela*, nº 44 (1988): *La enseñanza del español como lengua extranjera con fines específicos*. Madrid: SGEL

- Forma, nº 10 (2005): *Fines específicos*. Madrid: SGEL
- Mosaico, nº 5 (2000): *El español para fines específicos*
- Actas del I Congreso Internacional de Español para Fines Específicos (2000). Ámsterdam (<http://www.ciefe.com/>)
- Actas del II Congreso Internacional de Español para Fines Específicos (2003) (<http://www.ciefe.com/>)
- BRENES GARCÍA, A. M<sup>a</sup>. (2002): *Exposiciones de negocios en español*. Madrid: Arco/Libros.
- BRENES GARCÍA, A. M<sup>a</sup> y LAUTERBORN, W. (2002): *La comunicación informal en los negocios*. Madrid: Arco/Libros.
- CABRÉ, M.T. (1993): *La terminología. Teoría, metodología, aplicaciones*. Barcelona: Antártida
- CABRÉ, M.T. Y GÓMEZ DE ENTERRÍA, J. (2006): *La enseñanza de los lenguajes de especialidad. La simulación global*. Madrid: Gredos
- CARIDAD DE OTTO, E. y RÍO REY, C. (2006): "El tratamiento de las LFE en el marco de referencia europeo para las lenguas: implicaciones en la programación y diseño de materiales didácticos", *Revista de Lenguas para Fines Específicos* 11 y 12: 77-94
- DELISAU, S. (1986): *Las comunicaciones escritas en la empresa*. Barcelona: De Vecchi
- FELICES, A.M. (dir.): *Cultura y negocios. El español de la economía española y latinoamericana*. Madrid: Edinumen.
- (2005): "El español para fines específicos y su desarrollo en España durante la última década", en *IDEAS (FH-Heilbronn)* 1 <<http://www.ideas-heilbronn.org/archivo/1/elements/artic/FelicesLago-El-desarrollo.pdf>>
- GÓMEZ DE ENTERRÍA, J. (coord.) (2001): *La enseñanza / Aprendizaje del español con fines específicos*. Madrid: Edinumen
- ¾ (2009): *El español lengua de especialidad: enseñanza y aprendizaje*. Madrid: Arco/Libros
- HOFFMANN, L. et al. (1998) (eds.): *Fachsprachen - Languages for special purposes: ein internationales Handbuch zur Fachsprachenforschung und Terminologiewissenschaft = An International Handbook of Special-Language and Terminology Research*, Berlin: De Gruyter, 2 vols.
- HOOFT, A. Van (dir.) (2004). *Textos y discursos de especialidad: El español de los negocios*. Amsterdam/New Cork: Rodopi
- HUTCHINSON, T. & WATERS, A. (1987): *English for Specific Purposes: A learning-centred Approach*. Cambridge: Cambridge University Press.
- POSTEGUILLO, S. ET ALII (eds.) (2001): *Methodology and new Technologies in Languages for Specific Purposes*. Castelló de la Plana: Universitat Jaume I
- ROBINSON, P. C. (1980): *English for Specific Purposes: The present Position*. Oxford: Pergamon Press.
- ¾ (1991): *ESP today; a practitioner's guide*. London: Prentice Hall.
- VANGEHUCHTEN, L. (2005): *El léxico del discurso económico empresarial: identificación, selección y enseñanza en Español como Lengua Extranjera con fines específicos*. Madrid/Frankfurt, Iberoamericana/Vervuert.
- VÁZQUEZ, G. (2005) (coord.): *Español con fines académicos: de la comprensión a la producción de textos*. Madrid: Edinumen
- WIDDOWSON, H. G. (1983): *Learning Purposes and Language Use*. Oxford: Oxford University Press.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Material de apoyo teórico elaborado ex profesor para la asignatura y ubicado en Studium

**10.- Evaluación****Consideraciones Generales**

La evaluación gira en torno a dos tareas  
 -Participación en clase  
 -Realización de breves actividades prácticas en clase  
 -Trabajo individual

**Criterios de evaluación**

Participación en clase	20%
Actividades en clase	20%
3. Trabajo	
Entrega: fecha por determinar	
Extensión mínima: 5 folios	
Tema: a elegir entre una lista de temas propuestos por la profesora	60%
TOTAL	100%

**Instrumentos de evaluación**

-Evaluación de tareas prácticas en clase  
 -Evaluación de resolución de problemas y tareas realizadas de forma autónoma por el alumno  
 -Evaluación de la participación activa en clases y debates  
 -Evaluación del trabajo individual

**Recomendaciones para la evaluación.**

-Se valorará la participación activa en las tareas de clase y en la exposición de los contenidos  
 -Se penalizarán las demoras en la presentación de tareas y trabajos

**Recomendaciones para la recuperación.**

Recuperación a través de una prueba de evaluación de desarrollo.

## EXPRESIÓN Y COMPRENSIÓN ESCRITAS

### 1.- Datos de la Asignatura

Código	300844	Plan	-	ECTS	3
Carácter	Obligatorio	Curso	-	Periodicidad	semestral
Área	Lingüística general				
Departamento	Lengua española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	<a href="https://moodle.usal.es/">https://moodle.usal.es/</a>			

### Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Mercedes Marcos Sánchez	Grupo / s	Único
Departamento	Lengua española		
Área	Lingüística General		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho			
Horario de tutorías	Lunes-martes-miércoles de 10 a 12 Previa cita: mmarcoss@usal.es		
URL Web			
E-mail	<a href="mailto:mmarcoss@usal.es">mmarcoss@usal.es</a>	Teléfono	923294445 ext. 1744

### 2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
Fundamentación teórica y conceptual
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.
La asignatura forma parte de un bloque de asignaturas teórico-prácticas que se detiene en los diferentes niveles de la competencia comunicativa.

#### Perfil profesional.

Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce a los perfiles profesionales del título: enseñanza universitaria, enseñanza no universitaria, investigación lingüística o filológica, trabajo en editoriales, asesoramiento lingüístico, industria de la cultura, gestión de patrimonio lingüístico y cultural, medios de comunicación, administraciones públicas, asesoramiento cultural y otros (gestión de recursos humanos, relaciones internacionales, etc.)

### 3.- Recomendaciones previas

Como se exige en el acceso del máster, se requiere alta competencia en español (mínimo C1).

### 4.- Objetivos de la asignatura

Adquisición de conocimientos básicos sobre la naturaleza del discurso escrito  
Adquisición de conocimientos básicos sobre los procesos de lectura y escritura y su aplicación a la enseñanza-aprendizaje de ELE  
Efectuar propuestas didácticas de integración de las diferentes destrezas en la expresión escrita  
Desarrollar una actitud crítica frente a las propuestas de trabajo de la comprensión lectora y de la expresión escrita en el aula de ELE

### 5.- Contenidos

1. Introducción: las destrezas comunicativas
2. Teorías sobre la lectura y la comprensión lectora.
3. Géneros del discurso escrito: su relación con la enseñanza de las destrezas escritas
4. La lectura en la clase de ELE. Estrategias didácticas para la enseñanza de la comprensión lectora
5. Teorías sobre la escritura y la expresión escrita.
6. La escritura en la clase de ELE. Estrategias didácticas para la enseñanza de la expresión escrita

### 6.- Competencias por adquirir

#### Generales

- CG1. Capacidad de análisis y síntesis  
CG2. Capacidad para buscar materiales e información para el autoaprendizaje  
CG3. Desarrollo de la capacidad para la expresión oral y escrita.

Específicas
<p>CE1. Conocimientos disciplinares (SABER)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Conocimiento de los procedimientos y técnicas básicas de la comunicación oral y escrita</li> <li>– Conocimientos teóricos y metodológicos para el análisis e interpretación de textos</li> <li>– Conocimiento de los principios metodológicos de la didáctica de las lenguas extranjeras, especialmente los relacionados con el discurso escrito</li> <li>– Capacidad para analizar críticamente los materiales didácticos destinados a la comprensión y expresión escritas en el aula de ELE</li> <li>– Conocimiento de los modelos de corrección y evaluación de los textos escritos</li> </ul> <p>CE2. Competencias profesionales (SABER HACER)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Capacidad para crear materiales didácticos en los que se integren las distintas destrezas y en los que tenga un papel relevante el discurso escrito.</li> <li>– Capacidad para aplicar los conocimientos adquiridos a la práctica educativa del español como lengua extranjera</li> <li>– Transmitir de forma organizada los conocimientos adquiridos</li> </ul> <p>CE.3 Competencias académicas (SABER TRASCENDER)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Capacidad para exponer de forma adecuada los resultados de la investigación de manera escrita, oral o por medios audiovisuales o informáticos.</li> <li>– Promover el interés por el aprendizaje de la lengua española</li> <li>– Potenciar la capacidad personal de actualizar los conocimientos y procesos relativos a la enseñanza y aprendizaje del español como lengua extranjera.</li> </ul>
Transversales.
<p>CT1. Capacidad de trabajo en equipo y de comunicación de las propias ideas</p> <p>CT2. Iniciativa en la toma de decisiones</p> <p>CT3 Capacidad para trabajar en contextos internacionales</p>

## 7.- Metodologías docentes

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

1. Actividades introductorias
2. Actividades teóricas
  - Sesión magistral
  - Eventos científicos (asistencia a actividades docentes organizadas por el máster)
3. Actividades prácticas guiadas
  - Prácticas en el aula
  - Seminarios

Exposiciones
Debates
4. Atención personalizada
Tutorías
Actividades de seguimiento on-line
5. Actividades prácticas autónomas
Preparación de trabajos
Trabajos
Resolución de problemas
Estudio de casos
6. Pruebas de evaluación
Pruebas objetivas de preguntas cortas
Pruebas de desarrollo
Pruebas prácticas

#### 8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
	Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales	10			
Eventos científicos (asistencia a conferencias, talleres y actividades organizados por el máster)	2			
Prácticas	- En aula	4		
	- En el laboratorio			
	- En aula de informática			
	- De campo			
	- De visualización (visu)			
Seminarios	4			
Exposiciones y debates	2			
Tutorías	3	2		
Actividades de seguimiento		13		
Preparación de trabajos			20	

	Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
	Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Otras actividades (lecturas, resolución de problemas)			15	
Exámenes				
<b>TOTAL</b>	<b>25</b>	<b>15</b>	<b>35</b>	<b>75</b>

## 9.- Recursos

### Libros de consulta para el alumno

- Acquaroni, R. (2004): "La comprensión lectora", en J. Sánchez y I. Santos, (dirs), *Vademécum para la formación de profesores*, Madrid, SGEL, pp. 943-964.
- Adler, M. J. y Ch. Van Doren (1996): *Cómo leer un libro*. Madrid, Debate.
- Carabela* nº 46. Monográfico sobre *La expresión escrita en el aula de E/LE*.
- Cassany, Daniel (1999): *Construir la escritura*. Barcelona, Paidós.
- Cassany, Daniel (2005): *Expresión escrita en L2/ELE*. Madrid, Arco Libros
- Cassany, Daniel (2006): *Taller de textos*. Barcelona. Paidós.
- Díaz, Lourdes y Marta Aymerich (2003): *La destreza escrita*. Madrid, Edelsa.
- Dubois, M<sup>a</sup> Eugenia (1995): *El proceso de lectura. De la teoría a la práctica*. Buenos Aires, Aique Didáctica.
- García Hernández, Teresa (1990): "La comprensión lectora: la lectura como actividad didáctica", en VV.AA, *Didáctica de las segundas lenguas*. Madrid, Santillana.
- Giovannini, A., E. Martín Peris, M. Rodríguez, T. Simón (1996): *Profesor en acción 3*, Madrid, Edelsa.
- González Fernández, A. (2004): *Estrategias de comprensión lectora*. Madrid, Síntesis.
- Harper, Jeremy (1991): *The practice of English Language Teaching*, London, Logman.
- MARCO COMÚN EUROPEO DE REFERENCIA PARA LAS LENGUAS: APRENDIZAJE, ENSEÑANZA, EVALUACIÓN. En línea: [http://cvc.cervantes.es/OBREF/marco/cvc\\_mer.pdf](http://cvc.cervantes.es/OBREF/marco/cvc_mer.pdf)
- Nunan, David (1996): *El diseño de tareas para la clase comunicativa*, Cambridge, Cambridge University Press.
- PLAN CURRICULAR DEL INSTITUTO CERVANTES. Niveles de referencia para el español (2007) Madrid, Edelsa / Instituto Cervantes/ Biblioteca Nueva-
- Pérez Esteve, Pilar y Felipe Zayas (2007): *Competencia en comunicación escrita*. Madrid, Alianza Editorial.
- Solé, Isabel (1996<sup>e</sup>): *Estrategias de lectura*. Barcelona ICE / Graò.
- Textos* nº 5 (1995): *La lengua escrita en el aula*. Barcelona. Graò.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

<http://cvc.cervantes.es/>

[http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/)

[http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/asele/](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/) . Actas de los congresos de ASELE

<http://cvc.cervantes.es/obref/bele/>. Biblioteca para el profesor de ELE

<http://marcoele.com/> Revista de Didáctica de ELE

<http://www.didacticaele.com/>

<http://www.mepsyd.es/redele/>

#### LECTURAS PROPUESTAS PARA LAS RESEÑAS:

Acquaroni, R. (2004): "La comprensión lectora", en J. Sánchez y I. Santos, (dirs), *Vademécum para la formación de profesores*, Madrid, SGEL, pp. 943-964.

Cassany, Daniel (2004): "La expresión escrita", en J. Sánchez y I. Santos, (dirs), *Vademécum para la formación de profesores*, Madrid, SGEL, pp.917-942.

## 10.- Evaluación

### Consideraciones Generales

La evaluación gira en torno a tres tareas

- Participación en clase (CG1, CE1, CE2, CE3, CT1)
- Trabajo en grupo (CG1, CG2, CG3, CE2, CE3, CT1, CT2)
- Trabajo individual (CG1, CG2, CG3, CE2, CE3, CT1)

### Criterios de evaluación

La evaluación se llevará a cabo atendiendo a dos criterios fundamentales: a) la asistencia y participación activa en clase y b) los resultados del trabajo del alumno reflejados en un portafolio.

Porcentajes de la Evaluación:

Portafolio: 60 %

Contenido del Portafolio:

– **Resumen crítico** de las lecturas obligatorias (5 folios) según una de las siguientes opciones:

1. Reseña **de una** de las dos lecturas propuestas
2. Síntesis personal de **las dos** lecturas propuestas

– **Actividades reflexivas** propuestas en clase

Participación en clase, 40%:

<p>– Exposición en grupo                  Características: grupos de 5/6 personas                  Trabajo del grupo: creación de una unidad didáctica para la enseñanza de la comprensión y expresión escritas. A cada grupo se le asignará uno de los niveles propuestos en el MCER.                  Exposición justificativa del trabajo realizado                  Incorporación del material al Banco de Recursos de la asignatura.</p> <p>Total: 100%</p>
<p><b>Instrumentos de evaluación</b></p>
<p>-Evaluación de resolución de problemas y tareas realizadas de forma autónoma por el alumno                  -Evaluación del trabajo en equipo                  -Evaluación de la participación activa en clases y seminarios</p>
<p><b>Recomendaciones para la evaluación.</b></p>
<p>– Se valorará la coordinación y el reparto de tareas en el trabajo en equipo                  – Se penalizarán las demoras en la presentación de tareas y trabajos                  – Se tendrá en cuenta la presentación, la expresión escrita, la solidez argumentativa de las reflexiones personales y la adecuación a los objetivos del curso.</p>
<p><b>Recomendaciones para la recuperación.</b></p>
<p>Recuperación a través de                  -revisión del trabajo colectivo                  -un trabajo individual                  -una prueba de evaluación de desarrollo.</p>

## ADQUISICIÓN Y APRENDIZAJE DE LA COMPETENCIA SOCIOLINGÜÍSTICA

## 1.- Datos de la Asignatura

Código	300845	Plan	-	ECTS	3
Carácter	Obligatorio	Curso	-	Periodicidad	cuatrimestral
Área	Lengua española				
Departamento	Lengua española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	<a href="https://moodle.usal.es/">https://moodle.usal.es/</a>			

## Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Elena Bajo Pérez	Grupo / s	Único
Departamento	Lengua española		
Área	Lengua española		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho			
Horario de tutorías	Primer cuatrimestre: concertar previamente: <a href="mailto:ojabanel@usal.es">ojabanel@usal.es</a> 2º cuatrimestre: Martes: 13-16 Jueves: 11-14		
URL Web			
E-mail	<a href="mailto:ojabanel@usal.es">ojabanel@usal.es</a>	Teléfono	923294445 ext. 1742

## 2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
Fundamentación teórica y conceptual
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.
La asignatura forma parte de un bloque de asignaturas teórico-prácticas que se detiene en los diferentes niveles de la competencia comunicativa.

#### Perfil profesional.

Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce a los perfiles profesionales del título: enseñanza universitaria, enseñanza no universitaria, investigación lingüística o filológica, trabajo en editoriales, asesoramiento lingüístico, industria de la cultura, gestión de patrimonio lingüístico y cultural, medios de comunicación, administraciones públicas, asesoramiento cultural y otros (gestión de recursos humanos, relaciones internacionales, etc.)

### 3.- Recomendaciones previas

Como se exige en el acceso del máster, se requiere una elevada competencia en español (mínimo C1).

### 4.- Objetivos de la asignatura

Familiarizarse con todas las nociones y tareas relacionadas con la enseñanza de la expresión oral y de la comprensión auditiva.

### 5.- Contenidos

1. Introducción: los seis niveles, las dos normas y las cuatro (o cinco) destrezas. La figura del docente.
2. Bases de la comprensión auditiva. Condicionantes de la expresión oral: motivación, edad, etc. Hacia la expresión oral: lectura, recitado, interpretación o expresión dramática, etc. Modelos en los géneros de transmisión oral.
3. Variantes de la expresión oral: monólogo, diálogo; conversación, exposición, descripción, narración, argumentación. Inventario de funciones en los seis niveles de referencia.
4. Fundamentos de la expresión oral: inteligibilidad y adecuación. Perfeccionamiento de la expresión oral: fluidez, propiedad, corrección, eficacia.
5. Gramática del español oral: formal y coloquial. Lingüística contrastiva: la expresión de la polaridad y del énfasis (negación y afirmación; ponderación). Errores específicos por interferencia con la lengua materna respectiva. Jerarquización de errores.
6. Criterios para la selección de materiales. Criterios para la creación de materiales. Tipología de las tareas: por la frecuencia, por el número de participantes, por la clase de intercambio, etc.
7. Evaluación de las destrezas orales: viejos problemas y nuevos enfoques.

### 6.- Competencias por adquirir

#### Generales

En las competencias profesionales: saber analizar, medir y evaluar el grado de inteligibilidad, fluidez, propiedad, corrección y adecuación comunicativa de cualquier producción oral; saber analizar, medir y evaluar el grado de competencia en la comprensión auditiva de cualquier producción oral.

En las competencias académicas: conocer, comprender e interpretar las necesidades comunicativas de los seres humanos; conocer, comprender e interpretar las diferencias sociales y culturales que se ponen de manifiesto al aprender segundas lenguas; potenciar la exigencia de calidad y progreso en el propio trabajo.

#### Específicas

Conocer la terminología y la metodología propias de la asignatura; conocer las dificultades concretas que plantea la comprensión y producción del español hablado

#### Transversales.

CT1. Desarrollo del razonamiento crítico para analizar informaciones.

CT2. Adquirir y potenciar la capacidad para el trabajo en equipo.

Potenciar la capacidad para aplicar la teoría a la práctica.

## 7.- Metodologías docentes

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

1. Actividades introductorias
2. Actividades teóricas
  - Sesión magistral
  - Eventos científicos (asistencia a actividades docentes organizadas por el máster)
3. Actividades prácticas guiadas
  - Prácticas en el aula
  - Seminarios
  - Exposiciones
  - Debates
4. Atención personalizada
  - Tutorías
  - Actividades de seguimiento on-line
5. Actividades prácticas autónomas
  - Preparación de trabajos
  - Trabajos
  - Resolución de problemas
  - Estudio de casos
6. Pruebas de evaluación
  - Pruebas objetivas de preguntas cortas
  - Pruebas de desarrollo
  - Pruebas prácticas

### 8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
	Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales	10			
Eventos científicos (asistencia a conferencias, talleres y actividades organizados por el máster)				
Prácticas	- En aula	3		
	- En el laboratorio			
	- En aula de informática			
	- De campo			
	- De visualización (visu)			
Seminarios				
Exposiciones y debates	6			
Tutorías	6	2		
Actividades de seguimiento		13		
Preparación de trabajos			20	
Otras actividades (lecturas, resolución de problemas)			15	
Exámenes				
<b>TOTAL</b>	<b>25</b>	<b>15</b>	<b>35</b>	<b>75</b>

### 9.- Recursos

#### Libros de consulta para el alumno

Obras de lectura obligatoria:

Mangado Martínez, J. Javier (2007): «Norma idiomática y lengua oral», en E. Balmaseda, *Actas del XVII Congreso Internacional de Asele: las destrezas orales. La competencia pragmática y la enseñanza del español como lengua extranjera*, Logroño, Universidad de La Rioja, 2007, vol. I, 39-64.

Liskin-Gasparro, Judith E. (2007): «La evaluación de las destrezas orales: perspectivas norteamericanas», en E. Balmaseda, *Actas del XVII Congreso Internacional de Asele: las destrezas orales. La competencia pragmática y la enseñanza del español como lengua extranjera*, Logroño, Universidad de La Rioja, 2007, vol. I, 19-37.

Porroche Ballesteros, Margarita (2009): «Aspectos generales de la sintaxis del español coloquial», en *Aspectos de gramática del español coloquial para profesores de español como L2*, Madrid, Arco/Libros, 47-93.

Obras de lectura complementaria:

Bajo Pérez, Elena: «Suscribo rotundamente lo que estoy diciendo. No me adhiero en absoluto», en J. A. Bartol *et al.* (eds.), *Nuevas aportaciones al estudio de la lengua española*, Salamanca, Luso-Española de Ediciones, 2001, 23-33.

E. Balmaseda (ed.), *Actas del XVII Congreso Internacional de Asele: las destrezas orales. La competencia pragmática y la enseñanza del español como lengua extranjera*, Logroño, Universidad de La Rioja, 2007, volúmenes I-II.

Briz Gómez, Antonio (1998): *El español coloquial en la conversación. Esbozo de pragmagramática*, Barcelona, Ariel, 1998.

Camacho Adarve, María Matilde (2001): "Reflexiones sobre la repetición en el discurso oral", en *Tonos Digital*, 2. En línea.

— (2006) "El discurso: texto e interacción", en *Análisis del discurso: lengua, cultura, valores. Actas del I Congreso Internacional*, Madrid, Arco/Libros, 2006, vol. I, 277-288.

— (2007) "Los géneros del discurso oral y sus relaciones con el registro, el modelo textual y los actos de habla", en L. M. Cortés (coord.), *Discurso y oralidad: homenaje al profesor José Jesús de Bustos Tovar*, Madrid, Arco/Libros, 2007, págs. 261-272

— (2007-2008) "Los géneros en el discurso oral español", en *Espéculo*, 37/XII (nov. 2007-febr. 2008), 31 páginas. <http://www.ucm.es/info/especulo/numero37/generos.html>

Carbó, C. & Llisterri, J. & Machuca, M-J. & de la Mota, C. & Riera, M. & Ríos, A. (2003) "Estándar oral y enseñanza de la pronunciación del español como primera lengua y como lengua extranjera", en *ELUA, Estudios de Lingüística de la Universidad de Alicante* 17 (2003): 161-180.

Cortés Rodríguez, L. & Muñío, José Luis (2008): "Sobre por qué ha de enseñarse la lengua oral y cómo puede hacerse", en *Textos de didáctica de la lengua y de la literatura*, XIII/ 49 (2008), 57-66.

Fernández Colomer, M. J. & Albelda Marco, M.: *La enseñanza de la conversación coloquial*, Madrid, Arco/Libros, 2008.

Garcés Gómez, M. P. (2002-2004): «La repetición: formas y funciones en el discurso oral», en *Archivo de Filología Aragonesa. In memoriam Manuel Alvar*, LIX-LX (2002-2004), 437-456.

García Caeiro, Ignasi & Vilà, Montserrat & Badia, Dolors & Llobet, Montserrat (1986): *Expresión oral*, Madrid, Alhambra, 1986.

González Rodríguez, Raquel (2009): *La expresión de la afirmación y la negación*, Madrid, Arco/Libros, 2009.

Llisterri, J. (2003) "La evaluación de la pronunciación en la enseñanza del español como segunda lengua", en M. V. Reyzábal (dir.) *Perspectivas teóricas y metodológicas: Lengua de acogida, educación intercultural y contextos inclusivos*. Madrid: Dirección General de Promoción Educativa, Consejería de Educación, Comunidad de Madrid, 2003, 547-562.

Payrató, L. (1997): «Variación lingüística y modalidades de la lengua oral», en A. Briz *et al.* (eds.), *Pragmática y gramática del español hablado. El español coloquial*, Zaragoza, Pórtico, 177-192.

Vázquez, Graciela (2000): *La destreza oral*, Madrid, Edelsa, 2000.

Vigara Tauste, Ana María (1992): *Morfosintaxis del español coloquial*, Madrid, Gredos, 1992.

Vilar Sánchez, K. (2002): "Las microfunciones comunicativas y sus realizaciones materiales en función del tipo de texto: estudio inter e intralingüístico", en M. Carretero González *et al.* (eds.), *A Life in Words*. Granada: Editorial Universidad de Granada, 297-318.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Material de apoyo teórico y práctico diseñado específicamente por la profesora para esta asignatura. Selección de lecturas para cada tema. Todo entregado por la profesora a los alumnos en clase.

## 10.- Evaluación

### Consideraciones Generales

La evaluación gira en torno a:

- Tarea en grupo (CG1, CG2, CG3, CE2, CE3, CE4, CT1, CT2)
- Tareas individuales (CG1, CG2, CG3, CE2, CE3, CE4, CT1)

### Criterios de evaluación

1. La asistencia a clase será condición indispensable para ser evaluado, pero no supondrá tanto por ciento alguno de la calificación final.

2. La evaluación tendrá en cuenta las siguientes actividades:

\*Actividades INDIVIDUALES (70% de la calificación total)

- 2.1. Ejercicios diarios realizados en clase para entregar: (10%).
- 2.2. Comprensión lectora sobre fragmentos de las lecturas obligatorias: (20%).
- 2.3. Programación de dos horas de clase de destrezas orales para un grupo hipotético de alumnos: (20%).
- 2.4. Elaboración de un diario de clase en el que se señalen solo ideas aprovechables y errores que deben evitarse. Supone atender y participar activamente en las explicaciones teóricas y en las prácticas individuales y de grupo. (10%)
- 2.5. Elaboración de una reseña (cada alumno de un artículo diferente) o de un comentario sobre una microfunción comunicativa: (10%).

\*Actividades EN GRUPO (30% de la calificación total)

2.6. Preparación de una práctica en grupo. Cada grupo consta de cinco personas. Por ejemplo: si se escogiera preparar una tarea destinada a mejorar la fluidez, el grupo en cuestión tendría que diseñarla para después exponerla durante una hora al resto de la clase. Los demás alumnos tendrían que evaluar los aciertos y errores.

### Instrumentos de evaluación

- Evaluación de tareas prácticas en clase
- Evaluación tareas realizadas individualmente por el alumno
- Evaluación del trabajo en equipo
- Evaluación de la participación activa en clases y seminarios
- Evaluación del diario de clase y de la reseña

**Recomendaciones para la evaluación.**

- Se valorará la profundización en lo relativo a las destrezas orales
- Se valorará la coordinación y el reparto de tareas en el trabajo en equipo
- Se penalizarán las demoras en la presentación de tareas y trabajos

**Recomendaciones para la recuperación.**

## Recuperación a través de

- repetición del examen
- revisión y corrección de los trabajos

## METODOLOGÍA DE LA ENSEÑANZA DE LENGUAS EXTRANJERAS

### 1.- Datos de la Asignatura

Código	300843	Plan	-	ECTS	3
Carácter	Obligatorio	Curso	-	Periodicidad	semestral
Área	Lengua española				
Departamento	Lengua española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	<a href="https://moodle.usal.es/">https://moodle.usal.es/</a>			

### Datos del profesorado

Profesor Coordinador	María Noemí Domínguez García	Grupo / s	Único
Departamento	Lengua española		
Área	Lengua española		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho			
Horario de tutorías	Previa cita <a href="mailto:noedom@usal.es">noedom@usal.es</a>		
URL Web			
E-mail	<a href="mailto:noedom@usal.es">noedom@usal.es</a>	Teléfono	923294445 ext. 1799

### 2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
Fundamentación teórica y conceptual
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.
La asignatura forma parte de un bloque de asignaturas teórico-prácticas que se detiene en los diferentes niveles de la competencia comunicativa.

#### Perfil profesional.

Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce a los perfiles profesionales del título: enseñanza universitaria, enseñanza no universitaria, investigación lingüística o filológica, trabajo en editoriales, asesoramiento lingüístico, industria de la cultura, gestión de patrimonio lingüístico y cultural, medios de comunicación, administraciones públicas, asesoramiento cultural y otros (gestión de recursos humanos, relaciones internacionales, etc.)

### 3.- Recomendaciones previas

Como se exige en el acceso del máster, se requiere alta competencia en español (mínimo C1).

### 4.- Objetivos de la asignatura

- Ser capaces de conocer y reconocer las alternativas metodológicas para la enseñanza de lenguas extranjeras.
- Fijar criterios para la organización y selección de una propuesta metodológica acorde con las nuevas tendencias en la enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras.
- Adquirir una serie de saberes y habilidades para la enseñanza de lenguas extranjeras.

### 5.- Contenidos

1. Los métodos de enseñanza de LE en el siglo XX: revisión teórico-práctica
  - 1.1. Los métodos estructuralistas: el método audio-oral y el método situacional
  - 1.2. El enfoque cognitivo
  - 1.3. El enfoque comunicativo o nocio-funcional
2. La enseñanza de LE en la actualidad: El *Marco de referencia europeo para el aprendizaje, la enseñanza y la evaluación de las lenguas*
  - 2.1. Finalidad del aprendizaje de lenguas extranjeras
  - 2.2. Conceptos metodológicos actuales
  - 2.3. Los niveles de referencia
  - 2.4. El enfoque por tareas

### 6.- Competencias por adquirir

#### Generales

- CG1. Capacidad de análisis y síntesis  
CG2. Capacidad para buscar materiales e información para el autoaprendizaje  
CG3. Desarrollo de la capacidad para la expresión oral y escrita.

Específicas
<p>CE1. Conocimientos disciplinares (saber):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Conocimiento de los fundamentos de un método de enseñanza.</li> <li>– Conocimiento de los diferentes métodos que se han usado a lo largo de la historia de la enseñanza de lenguas extranjeras, con atención concreta a la enseñanza de español.</li> <li>– Conocimiento de las propuestas metodológicas actuales, que toman como base el <i>Marco de Referencia Europeo para la enseñanza, aprendizaje y evaluación de las lenguas</i>.</li> </ul> <p>CE2. Competencias profesionales (saber hacer)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Capacidad para analizar los productos disponibles en el mercado para la enseñanza de español como lengua extranjera.</li> <li>– Identificar necesidades de los mercados de enseñanza de idiomas</li> <li>– Evaluar la viabilidad de proyectos didácticos</li> <li>– Transmitir de forma organizada los conocimientos adquiridos</li> </ul> <p>CE3. Competencias académicas (saber trascender)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Capacidad y habilidad para exponer de forma adecuada los resultados de la investigación de manera escrita, oral o por medios audiovisuales o informáticos</li> <li>– Promover el interés por el aprendizaje de la lengua española</li> <li>– Potenciar la capacidad personal de actualizar los conocimientos y procesos relativos a la enseñanza y aprendizaje del español como lengua extranjera</li> </ul>
Transversales.
<p>CT1. Capacidad de trabajo en equipo y de comunicación de las propias ideas mediante la creación de un ambiente propicio, así como capacidad para integrarse en un proyecto común destinado a la obtención de resultados.</p> <p>CT2. Creatividad: capacidad para asumir riesgos expresivos y temáticos en el marco de la enseñanza de lenguas extranjeras, aplicando soluciones y puntos de vista personales en el desarrollo de los proyectos.</p> <p>CT3. Toma de decisiones: capacidad para acertar al elegir en situaciones de incertidumbre, asumiendo responsabilidades.</p>

## 7.- Metodologías docentes

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

1. Actividades introductorias
2. Actividades teóricas
  - Sesión magistral
  - Eventos científicos (asistencia a actividades docentes organizadas por el máster)
3. Actividades prácticas guiadas
  - Prácticas en el aula
  - Seminarios
  - Exposiciones

Debates
4. Atención personalizada
Tutorías
Actividades de seguimiento on-line
5. Actividades prácticas autónomas
Preparación de trabajos
Trabajos
Resolución de problemas
Estudio de casos
6. Pruebas de evaluación
Pruebas objetivas de preguntas cortas
Pruebas de desarrollo
Pruebas prácticas

#### 8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

		Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
		Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales		10			
Eventos científicos (asistencia a conferencias, talleres y actividades organizados por el máster)		2			
Prácticas	- En aula	4			
	- En el laboratorio				
	- En aula de informática				
	- De campo				
	- De visualización (visu)				
Seminarios		4			
Exposiciones y debates		2			
Tutorías		3	2		
Actividades de seguimiento			13		
Preparación de trabajos				20	
Otras actividades (lecturas, resolución de problemas)				15	
Exámenes					
<b>TOTAL</b>		<b>25</b>	<b>15</b>	<b>35</b>	<b>75</b>

## 9.- Recursos

## Libros de consulta para el alumno

- ESTAIRE, S. y ZANÓN, J. (1990): "El diseño de unidades didácticas en L2 mediante tareas: Principios y Desarrollo", en *Comunicación. Lenguaje y Educación*, vol. 7/8.
- GARCÍA SANTA-CECILIA, Á. (1995): *El currículo de español como lengua extranjera*. Madrid: Edelsa.
- GIOVANNINI, A. et al (1996): *Profesor en acción*. Madrid: Edelsa. (3 volúmenes).
- HYMES, D. (1972): "On Communicative Competence", en *Sociolinguistics*. Harmondsworth: Penguin.
- INSTITUTO CERVANTES (2001): *Marco de referencia europeo para el aprendizaje, la enseñanza y la evaluación de las lenguas*. [www.cvc.cervantes.es/obref/marco](http://www.cvc.cervantes.es/obref/marco)
- INSTITUTO CERVANTES (2003): *Plan curricular del Instituto Cervantes*; Madrid: Edelsa.
- LADO, R. (1961): *Language Testing: The Construction and Use of Foreign Language Tests*. London: Longman.
- LITTLEWOOD, W. (1980): *Communicative Language Teaching*. Cambridge: Cambridge University Press. Traducción española (1998): *La enseñanza comunicativa de idiomas*. Cambridge: CUP.
- LOBERA, M. et al. (1995): *Competencia comunicativa. Documentos básicos en la enseñanza de lenguas extranjeras*. Madrid: Edelsa.
- MELERO, P. (1999): *Métodos y enfoques en la enseñanza-aprendizaje de español/LE*. Madrid: Edelsa
- NUNAN, D. (1988): *Syllabus Design*. Oxford: Oxford University Press
- RICHARDS, J.C. y RODGERS, T. (1986): *Approaches and Methods in Language Teaching*. Oxford: Oxford University Press. Traducción española (1999): *Enfoques y Métodos en la enseñanza de lenguas*.
- SÁNCHEZ PÉREZ, A. (1992): *Historia de la enseñanza del español como lengua extranjera*. Madrid: SGEL.
- SÁNCHEZ PÉREZ, A. (1993): *Hacia un método integral en la enseñanza de idiomas*. Madrid: SGEL.
- SÁNCHEZ PÉREZ, A. (1997): *Los métodos en la enseñanza de idiomas*. Madrid: SGEL.
- SLAGTER, J.P. (1982): *Un nivel umbral*. Estrasburgo: Consejo de Europa.
- VAN EK, J. (1975): *The Threshold Level*. Strasbourg: Council of Europe.

## Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Material de apoyo teórico elaborado ex profesor para la asignatura y ubicado en Studium

Selección de artículos que se expondrán durante el curso:

- GIOVANNINI, A. et al. (1996): "Autonomía y competencia comunicativa", *Profesor en acción 1. El proceso de aprendizaje*, Madrid: Edelsa, 21-46.
- GIOVANNINI, A. et al. (1996): "El aula de ELE", *Profesor en acción 1. El proceso de aprendizaje*, Madrid: Edelsa, 47-64.
- MELERO ABADÍA, P. (1999): "El Método de Gramática y Traducción", *Métodos y enfoques en la enseñanza del español como lengua extranjera*, Madrid: Edelsa, 26-41.
- MELERO Abadía, P. (1999): "El Método Directo", *Métodos y enfoques en la enseñanza del español como lengua extranjera*, Madrid: Edelsa, 42-59.

SÁNCHEZ PÉREZ, A. (1997): "Teoría y práctica en la enseñanza de idiomas", *Los métodos en la enseñanza de idiomas. Evolución histórica y análisis didáctico*, Madrid: SGEL, 9-29.

SÁNCHEZ PÉREZ, A. (1997): "Los métodos humanistas y de raíz psicológica", *Los métodos en la enseñanza de idiomas. Evolución histórica y análisis didáctico*, Madrid: SGEL, 213-247.

## 10.- Evaluación

### Consideraciones Generales

La evaluación gira en torno a tres tareas

- Participación en clase (CG1, CE1, CE3, CE4, CT1)
- Trabajo en grupo (CG1, CG2, CG3, CE2, CE3, CE4, CT1, CT2)
- Trabajo individual (CG1, CG2, CG3, CE2, CE3, CE4, CT1)

### Criterios de evaluación

1.Exposición en grupo:	25%
-características	
-grupos de 6 personas	
-50 minutos de exposición por grupo	
-elaboración de una guía de lectura por grupo que contenga actividades de aplicación del contenido.	
-fecha por determinar	
-contenido: artículos seleccionados	
2. Trabajo individual a partir de las exposiciones: portfolio	15%
3. Ensayo	35%
Entrega: fecha por determinar	
Extensión mínima: 10.000 caracteres (con espacios)	
Tema: comparación metodológica de los materiales existentes en el mercado editorial de enseñanza de lenguas extranjeras.	
4. Examen teórico	25%
TOTAL	100%

### Instrumentos de evaluación

- Evaluación de tareas prácticas en clase
- Evaluación de resolución de problemas y tareas realizadas de forma autónoma por el alumno
- Evaluación del trabajo en equipo

<ul style="list-style-type: none"> <li>-Evaluación de la participación activa en clases y seminarios</li> <li>-Evaluación del trabajo ensayístico individual</li> </ul>
Recomendaciones para la evaluación.
<ul style="list-style-type: none"> <li>-Se valorará la coordinación y el reparto de tareas en el trabajo en equipo</li> <li>-Se penalizarán las demoras en la presentación de tareas y trabajos</li> </ul>
Recomendaciones para la recuperación.
<p>Recuperación a través de</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-revisión del trabajo colectivo</li> <li>-un trabajo individual</li> <li>-una prueba de evaluación de desarrollo.</li> </ul>

## LAS NUEVAS TECNOLOGÍAS EN LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL ELE

## 1.- Datos de la Asignatura

Código	300846	Plan	-	ECTS	3
Carácter	Optativa	Curso	-	Periodicidad	semestral
Área	Lengua española				
Departamento	Lengua española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	_____			
	URL de Acceso:	<a href="http://web.usal.es/~joluin/masterle1.html">http://web.usal.es/~joluin/masterle1.html</a>			

## Datos del profesorado

Profesor Coordinador	José Luis Herrero Ingelmo	Grupo / s	Único
Departamento	Lengua española		
Área	Lengua española		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Facultad de Filología. Palacio de Anaya		
Horario de tutorías	Lunes, Martes, Miércoles: 10-12 Previa cita <a href="mailto:joluin@usal.es">joluin@usal.es</a>		
URL Web	<a href="http://web.usal.es/~joluin">http://web.usal.es/~joluin</a>		
E-mail	<a href="mailto:joluin@usal.es">joluin@usal.es</a>	Teléfono	923294445 ext. 1768

## 2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

## Bloque formativo al que pertenece la materia

Como asignatura pretende que el estudiante adquiera los conocimientos básicos necesarios para adentrarse en el aprendizaje de herramientas informáticas empleadas en la búsqueda y en la producción de información relacionada con el español como LE.

## Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

La asignatura forma parte de un bloque de asignaturas teórico-prácticas que se detiene en los diferentes niveles de la competencia comunicativa.

#### Perfil profesional.

Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce a los perfiles profesionales del título: enseñanza universitaria, enseñanza no universitaria, investigación lingüística o filológica, trabajo en editoriales, asesoramiento lingüístico, industria de la cultura, gestión de patrimonio lingüístico y cultural, medios de comunicación, administraciones públicas, asesoramiento cultural y otros (gestión de recursos humanos, relaciones internacionales, etc.).

### 3.- Recomendaciones previas

Como se exige en el acceso del máster, se requiere alta competencia en español (mínimo C1).

### 4.- Objetivos de la asignatura

- Reflexión sobre el significado y el uso de las nuevas tecnologías en el mundo actual, en la enseñanza en general y en la enseñanza del español como L2.
- Empleo de herramientas informáticas relacionadas con la investigación y con la docencia del español como L2.
- Elaboración de materiales en soporte digital para la enseñanza del español como L2.
- Elaboración de un cuerpo de páginas de Internet comentadas sobre la enseñanza del español como L2.

### 5.- Contenidos

- 1) Introducción: Las nuevas tecnologías.
- 2) Los “tradicionales” medios audiovisuales.
- 3) El texto digital. El hipertexto. El libro electrónico.
- 4) La página web.
- 5) Las bases de datos. Los diccionarios digitales.
- 6) Otros programas.
- 7) Recursos del español como L2 en Internet.

### 6.- Competencias por adquirir

#### Generales

- CG1. Capacidad de análisis y síntesis.  
CG2. Capacidad para buscar materiales e información para el autoaprendizaje.  
CG3. Desarrollo de la capacidad para la expresión oral y escrita.

Específicas
CE1. Capacidad de búsqueda de información fiable y contrastada sobre español L2 sobre las NTICs. CE2. Capacidad de evaluación de las informaciones sobre español LE en las NTICs. CE3. Desarrollo de la capacidad para elaborar materiales para el español LE en los formatos de las NTICs.
Transversales.
CT1. Desarrollo del sentido crítico para analizar informaciones.

### 7.- Metodologías docentes

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

1. Actividades introductorias.
2. Actividades teóricas:
  - Sesiones magistrales.
  - Eventos científicos (asistencia a actividades docentes organizadas por el máster).
3. Actividades prácticas guiadas:
  - Prácticas en el aula.
  - Debates.
4. Atención personalizada:
  - Tutorías.
  - Actividades de seguimiento *en línea*.
5. Actividades prácticas autónomas:
  - Preparación de trabajos.
  - Trabajos.
6. Pruebas de evaluación:
  - Pruebas prácticas: elaboración de una página web sobre español LE.

### 8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
	Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales	10			
Eventos científicos (asistencia a conferencias, talleres y actividades organizados por el máster)	2			

		Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
		Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Prácticas	- En aula	4			
	- En el laboratorio				
	- En aula de informática				
	- De campo				
	- De visualización (visu)				
Seminarios					
Exposiciones y debates		2			
Tutorías		7	2		
Actividades de seguimiento			13		
Preparación de trabajos				20	
Otras actividades (lecturas, resolución de problemas)				15	
Exámenes					
<b>TOTAL</b>		<b>25</b>	<b>15</b>	<b>35</b>	<b>75</b>

## 9.- Recursos

- J. P. BASTARRECHEA (2003), "El aula virtual de español. Un proyecto del Instituto Cervantes para integrar el potencial de las nuevas tecnologías de la información y la comunicación en la actividad docente". II CIEFE.
- W. BELO (2007), "¿Profesor o Tutor? Una breve reflexión sobre la actividad docente en ambientes virtuales de aprendizaje". FIAPE. II Congreso internacional: Una lengua, muchas culturas. Granada, 26-29/09-2007.
- A. FERNÁNDEZ (2007), "Nuevas Metodologías Docentes".
- M. HIGUERAS (2002), "Como elaborar material para Internet, para la enseñanza de español con fines específicos". I Congreso Internacional del Español para fines específicos.
- G. HIT A (2004), "La enseñanza comunicativa de idiomas en Internet. Características de los materiales y propuesta didáctica". REDELE, BIBLIOTECA.
- M. LONG (2005), "Adquisición de segundas lenguas (ASL) y nuevas tecnologías". REDELE, BIBLIOTECA.
- P. MARQUÈS (2008a), "Las competencias digitales de los docentes". UAB.
- P. MARQUÈS (2008b), "Los riesgos de Internet. Consejos para su uso seguro. Habilidades necesarias para utilizar Internet". UAB.

- A. NOMDEDEU (2008), "Actualización de los recursos del docente de ELE en Internet". REDELE, BIBLIOTECA.
- D. OJEDA (2006), "Querido Google: Una alianza con el aula de E/LE".
- J.R. RODRÍGUEZ MARTÍN (2004), "El uso de Internet en el aula de ELE". REDELE, BIBLIOTECA.
- H. PROVENCIO (2006), "Materiales didácticos y Aplicaciones de Tecnología Lingüística en red para la enseñanza/aprendizaje del verbo". REDELE, BIBLIOTECA.
- RUTE. Red Universitaria de Tecnología Educativa (2008), "La formación y desarrollo de las competencias de los futuros profesores para el uso pedagógico de las TIC".
- I. TARRES et alii (2005), "Diseñando actividades que hacen uso de las TIC en las clases de E/LE: antes de empezar". ELENET.
- UNESCO (2008). Estándares de competencias en TIC para docentes.
- A. YAGÜE (2007), "La tostadora se ha vuelto asesina y el ordenador no me puede ver..." A propósito de la Internet y la enseñanza del ELE". Glosas Didácticas. Revista Electrónica Internacional.

## 10.- Evaluación

### Consideraciones Generales

La evaluación gira en torno a dos tareas:

- Participación en clase (CG1, CE1, CE3, CT1).
- Trabajo individual (CG1, CG2, CG3, CE2, CE3, CT1).

### Criterios de evaluación

- Participación, actitud y esfuerzo personal de los alumnos en clase (30%)
- Trabajos prácticos y reseñas (30%)
  - reseñas de dos artículos.
  - base de datos: diccionario Ele.
  - unidad sobre un cortometraje.
  - concordancias de un texto.
- Elaboración de una página web (40%)

### Instrumentos de evaluación

- Evaluación de tareas prácticas en clase.
- Evaluación de resolución de problemas y tareas realizadas de forma autónoma por el alumno.
- Evaluación de la participación activa en clase.
- Evaluación del trabajo ensayístico individual.

### Recomendaciones para la evaluación.

- Se valorará la forma de presentación de las tareas y trabajos.

-Se penalizarán las demoras en la presentación de tareas y trabajos

Recomendaciones para la recuperación.

Recuperación a través de:

-un trabajo individual.

-una prueba de evaluación de desarrollo.

## LA PROGRAMACIÓN Y LA EVALUACIÓN EN ELE

## 1.- Datos de la Asignatura

Código	300848	Plan	-	ECTS	3
Carácter	Obligatorio	Curso	-	Periodicidad	semestral
Área	Lingüística General (prof. Prieto) - Lengua española (profa. Seseña)				
Departamento	Lengua española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	<a href="https://moodle.usal.es/">https://moodle.usal.es/</a>			

## Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Emilio Prieto de los Mozos - Marta Seseña Gómez	Grupo / s	Único
Departamento	Lengua española		
Área	Lingüística General-Lengua española		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Palacio de Anaya		
Horario de tutorías	Prof. Prieto: lunes, martes y miércoles de 19:00 a 21:00 Profª. Seseña: lunes, martes y miércoles de 18:00 a 20:00 (previa cita)		
URL Web			
E-mail	<a href="mailto:eprieto@usal.es">eprieto@usal.es</a>	<a href="mailto:msejena@usal.es">msejena@usal.es</a>	Teléfono 923294500 ext. 1781 1799

## 2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
Fundamentación teórica y conceptual
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.
La asignatura forma parte de un bloque de asignaturas teórico-prácticas que se detiene en los diferentes niveles de la competencia comunicativa.

#### Perfil profesional.

Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce a los perfiles profesionales del título: enseñanza universitaria, enseñanza no universitaria, investigación lingüística o filológica, trabajo en editoriales, asesoramiento lingüístico, industria de la cultura, gestión de patrimonio lingüístico y cultural, medios de comunicación, administraciones públicas, asesoramiento cultural y otros (gestión de recursos humanos, relaciones internacionales, etc.)

### 3.- Recomendaciones previas

Como se exige en el acceso del máster, se requiere alta competencia en español (mínimo C1).

### 4.- Objetivos de la asignatura

1. Conocer y manejar los conceptos básicos del campo de la programación
2. Capacidad de diseñar programaciones docentes
3. Capacidad para transformar los currículos en programas de actividades y de trabajo
4. Adquirir criterios de selección, elaboración e implementación de actividades y materiales educativos en ELE
5. Conocer y manejar los conceptos básicos del campo de la evaluación
6. Distinguir los diferentes tipos de evaluación y analizar sus distintas funciones dentro del currículo.
7. Familiarizarse con los criterios, técnicas e instrumentos fundamentales para la elaboración de pruebas evaluativas.

### 5.- Contenidos

1. La programación en la enseñanza/aprendizaje de E-LE.
2. Análisis de necesidades
3. Programación mediante actividades/tareas/proyectos
4. Introducción a la evaluación
  - 4.1. ¿Qué es evaluar?
  - 4.2. Breve recorrido histórico por la evaluación de lenguas extranjeras
  - 4.3. Proceso y objetivos de la evaluación
5. Tipos de evaluación
6. Tipos de pruebas de evaluación
  - 6.1. Exámenes de idiomas
  - 6.2. Los DELE
7. Técnicas e instrumentos de evaluación

- 7.1. Términos clave
- 7.2. Niveles y escalas
- 7.3. Selección de textos y creación de ítems
- 7.4. ¿Qué evaluar?
- 7.5. Criterios de evaluación
- 8. La evaluación de la expresión oral (clase práctica con casos reales)

## 6.- Competencias por adquirir

### Generales

- CG1. Capacidad de análisis y síntesis
- CG2. Capacidad de aplicar los conocimientos a la práctica
- CG3. Capacidad crítica y autocrítica
- CG4. Capacidad para tomar decisiones
- CG5. Capacidad para la resolución de problemas

### Específicas

- CE1. Transformar los currículos en programas de actividades y de trabajo
- CE2. Adquirir criterios de selección y elaboración de materiales educativos
- CE3. Capacidad de diseñar programaciones docentes
- CE4. Capacidad de elaborar material docente
- CE5. Conocer técnicas de evaluación
- CE6. Conocer y crear pruebas de evaluación de exámenes oficiales (DELE)
- CE6. Capacidad de evaluar el trabajo de los alumnos

### Transversales.

- CT1. Desarrollo del sentido crítico para analizar informaciones.
- CT2. Trabajo en equipo

## 7.- Metodologías docentes

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

1. Actividades introductorias
2. Actividades teóricas
  - Sesión magistral

Eventos científicos (asistencia a actividades docentes organizadas por el máster)
3. Actividades prácticas guiadas
Prácticas en el aula
Seminarios
Debates
4. Atención personalizada
Tutorías
Actividades de seguimiento on-line
5. Actividades prácticas autónomas
Preparación de trabajos
Trabajos
Resolución de problemas
Estudio de casos
6. Pruebas de evaluación
Pruebas de desarrollo
Pruebas prácticas

#### 8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
	Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales	14			
Eventos científicos (asistencia a conferencias, talleres y actividades organizados por el máster)	4			
Prácticas	- En aula	2		
	- En el laboratorio			
	- En aula de informática			
	- De campo			
	- De visualización (visu)			
Seminarios				
Exposiciones y debates	2			
Tutorías		2		
Actividades de seguimiento		13		

	Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
	Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Preparación de trabajos	1		20	
Otras actividades (lecturas, resolución de problemas)	2		15	
Exámenes				
<b>TOTAL</b>	<b>25</b>	<b>15</b>	<b>35</b>	<b>75</b>

## 9.- Recursos

### Libros de consulta para el alumno

ALDERSON, J. Ch. y otros (1995): Exámenes de idiomas. Elaboración y evaluación. Madrid: Cambridge U.P.

BORDÓN, T. (2004): La evaluación de la expresión oral y la comprensión auditiva, en SÁNCHEZ LOBATO y SANTOS GARGALLO (2004)

BORDÓN, T. (2006): La evaluación en el marco de E/L2. Madrid: Arco/libros.

CASSANY, D. y otros (20028): Enseñar lengua. Barcelona: Graó

EGUILUZ PACHECO, J. y Á. EGUILUZ PACHECO (2004a): "La evaluación de la expresión escrita", en SÁNCHEZ LOBATO y SANTOS GARGALLO (2004).

EGUILUZ PACHECO, J. y Á. EGUILUZ PACHECO (2004b): "La evaluación de la comprensión lectora", en SÁNCHEZ LOBATO y SANTOS GARGALLO (2004).

ESTAIRE, S. (2009): El aprendizaje de lenguas mediante tareas: de la programación al aula. Madrid: Edinumen.

FERNÁNDEZ, S. (2003): Propuesta curricular y *Marco Común Europeo de Referencia*. Desarrollo por tareas. Madrid: Edinumen

FERNÁNDEZ, S. (coord.) (2001): Tareas y proyectos en clase. Madrid: Edinumen

INSTITUTO CERVANTES (2006): Plan curricular del Instituto Cervantes. Madrid: Edelsa.

MARTÍN PERIS, E. y otros (2008): Diccionario de términos clave de ELE. Madrid: SGEL

SÁNCHEZ LOBATO, J. e I. SANTOS GARGALLO (2004): Vademécum para la formación de profesores. Madrid: SGEL.

WOODWARD, T. (2002): Planificación de clases y cursos. Madrid: Cambridge U.P.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Material de apoyo teórico-práctico ubicado en Studium

## 10.- Evaluación

### Consideraciones Generales

La evaluación gira en torno a dos tareas

-Participación en clase (CG1, CE1, CE3, CE4, CT1)

-2 Trabajos en grupo (CG1, CG2, CG3, CE2, CE3, CE4, CT1, CT2)

### Criterios de evaluación

1. Participación en clase	20%
2. Trabajo 1: análisis crítico de programación (y evaluación) de un curso	40%
3. Trabajo 2: Creación de una prueba oficial DELE	40%
TOTAL	100%

### Instrumentos de evaluación

Evaluación de tareas prácticas en clase

Evaluación de resolución de problemas y tareas realizadas de forma autónoma por el alumno

Evaluación del trabajo en equipo

Evaluación de trabajos individuales

Evaluación de la participación activa en clases y seminarios

### Recomendaciones para la evaluación.

Se valorará la coordinación y el reparto de tareas en el trabajo en equipo

Se penalizarán las demoras en la presentación de tareas y trabajos

### Recomendaciones para la recuperación.

La calificación de la participación en clase se conserva para la convocatoria extraordinaria; la recuperación se basa, pues, en la reelaboración del trabajo 1 y el trabajo 2.

